



# Programme

## **Samedi 10h-18h**

- accueil, présentation du weekend, charte de convivialité, la Turbine, brise-glace
- introduction
- contributions

## **Samedi soir**

- soirée festive pour les 10 ans de la Cabale à la noix

## **Dimanche 10h-17h**

- journée de contribution

# Objectifs du week-end

- Passer un bon moment
- Apprendre des choses collectivement
- Comprendre ce qui se fait dans le Wiktionnaire

Le but n'est pas de faire de vous des pro du Wiktionnaire

# Charte de convivialité

Wikimédia France tient particulièrement à ce que chacun·e se sente accueilli·e au sein de l'association, quels que puissent être son genre, son orientation sexuelle, son identité sexuelle et sa façon de l'exprimer, ses handicaps, son apparence, ses origines linguistiques, géographiques ou sociales, sa religion ou sa licence libre de prédilection.

Nous ne saurions tolérer le harcèlement des participant·e·s. Les contrevenant·e·s à ces règles peuvent se voir demander de quitter l'événement, et ce à la discrétion de l'équipe organisatrice.

→ <https://w.wiki/AkE>

# La Turbine.Coop

## Valeurs de l'Infolab

1. L'Infolab est un espace d'accueil ouvert.

Il recherche la diversité et la complémentarité des publics, des talents, et des envies.

2. L'Infolab est un espace accessible.

Il n'est pas nécessaire d'avoir fait de longues études pour comprendre et y partager des choses.

3. L'Infolab privilégie le collectif et la collaboration.

Le croisement est à la source des idées les plus neuves et les plus enrichissantes.

## Qu'attendons-nous de vous ?

Ouverture d'esprit et patience.

Écouter les autres, parler aussi de vous.

Faire avec les autres : votre meilleur apprentissage et votre plus bel apport.

→ <https://turbine.coop/la-charte-des-infolabs/>

# Brise-glace

**Et si on arrêta de regarder l'écran cinq minutes ?**

Petit tour de table :

- Prénom ou pseudo
- (Identité de genre au besoin)
- D'où vous venez
- Pourquoi vous venez
- Connaissance du Wiktionnaire
- Météo du jour (ça va ?)

petite formation au  
**WIKTIONNAIRE**  
un outil lexicographique collaboratif



Grenoble – 26-27 octobre 2019



Wiktionnaire  
*Le dictionnaire libre*





## Bienvenue sur le Wiktionnaire

Le dictionnaire libre et gratuit que chacun peut améliorer

**3 609 221 pages** décrivent en français les *mots* de plus de **4 800 langues**

Branche francophone du projet Wiktionary

Version pour appareil mobile

#wiktionnaire sur Twitter

Français — Lexiques — Thématiques — Langues — Alphabets

### Entrée en lumière

## Français

### livarot

#### Étymologie

Du nom de la ville de [Livarot](#) en [Basse-Normandie](#).

#### Nom commun

**livarot** \li.va.ʁo\ masculin

- (*Fromage*) **Fromage** au lait de vache, à **pâte molle à croûte lavée**, de couleur **orangée** et de forme **cylindrique**.
  - les **livarots**, *teintés de rouge, terribles à la gorge comme une vapeur de soufre*. — (Émile ZOLA, *Le Ventre de Paris*, Georges Charpentier, Paris, 1873)
  - Du livarot, que nous appelions « le colonel » à cause des brins de paille qui l'entouraient et le faisaient ressembler à un képi galonné*. — (Édouard Bled, *J'avais un an en 1900*, Fayard, 1987, Le Livre de Poche, page 53.)
  - Un inventaire bibliographique des différents « livarots » fabriqués en Normandie donne la liste suivante: demi-livarot, appelé aussi le petit lisieux, le quart livarot, le saint-michel-de-livet pour une variante du gros livarot, ou encore le deauville*. — (Jean Froc, *Balade au pays des fromages : Les traditions fromagères en France*, Éditions Quae, 2007, page 115)
  - La Seine-Maritime profite des produits de la mer comme les lisettes de Dieppe, des gibiers comme le canard rouennais*



Un livarot.

### Présentation du projet

Le Wiktionnaire est un **dictionnaire francophone** (écrit en **français**), **libre et gratuit**, uniquement **descriptif** (non **normatif**), que chacun peut construire et qui décrit les mots, locutions, sigles, préfixes, suffixes, proverbes… de toutes les langues ainsi que les symboles et les caractères. Les pages correspondent donc à des **graphies** (forme écrite).

La page d'une *graphie* comporte une section pour chacune des langues dans lesquelles elle existe. Chacune de ces sections contient :

- l'étymologie, les différents sens, des exemples et citations (exemple : *trémie*) ;
- la ou les prononciations (exemple : *obvious*) ;
- des antonymes et des synonymes, entre autres (exemple : *nord*) ;
- des conjugaisons et déclinaisons (exemple : *Annexe:Conjugaison en hindi*) ;
- des traductions vers les autres langues (exemple : *bonjour*) ;
- des *mots* appartenant à un domaine commun (exemple : *Thésaurus:bâtonfrançais*).

De plus, toute personne peut également, sans même devoir se



Grandes lignes



L'édifice



Les contenus



La communauté

A satellite image of Earth showing the global circulation of clouds. The image displays large-scale atmospheric features such as cyclones, storm tracks, and high-pressure systems. The clouds are shown in white and light gray, swirling in complex patterns over the dark blue oceans and brownish-green continents. The text 'Grandes lignes' is overlaid in the center of the image.

Grandes lignes



# dictionnaire

Sommaire [afficher]

## → Français [modifier le wikicode]

### 🕒 Étymologie [modifier le wikicode]

(1501) Du latin médiéval *dictionarium*, venant du latin *dictiō* (« mot, expression ») avec le suffixe locatif *-arium*.

### ➔ Nom commun [modifier le wikicode]

**dictionnaire** \dik.sjɔ.nɛʁ\ *masculin*

1. (*Lexicographie*) **Ouvrage de référence** qui **répertorie** des **mots** dans un ordre convenu (**alphabétique** en général) pour les expliquer avec différentes informations.

- *Le maître de danse lui fit observer, avec toute la politesse possible, qu'on devait dire le coude-pied, parce que, disait-il, en joignant l'exemple au précepte, le pied fait le coude en cet endroit. Cette raison ne me paraissant pas satisfaisante, je proposai une autre orthographe, mais on me ferma la bouche en me montrant le **Dictionnaire de l'Académie**. — (Alexandre BONIFACE, *Manuel des amateurs de la langue française*, 1<sup>re</sup> année, 1813, Paris : chez l'auteur, chez Pillet, chez Le Normant, chez Périsse & Compère, chez Alex. Johanneau, de l'Imprimerie Pillet, 1814, p. 151)*
- *Il était d'ailleurs plus empressé que d'autres à acheter des grammaires et des **dictionnaires**, et il écrivait fièrement son nom à la première page. — (René VALLÉRY-RADOT, *La vie de Pasteur*, Hachette, 1900, Flammarion, 1941, p. 12)*
- *En fait, non ! J'échangerais mille **dictionnaires** contre un seul morceau de gâteau rassis. Mais quand même, j'aimerais avoir un **dictionnaire**. Un **dictionnaire** contient tous les livres jamais écrits, tous les livres qui seront écrits un jour. — (Kevin BROOKS, *Captifs*, traduit de l'anglais, Editions Super 8, 2016, chapitre 40.)*
- *Yves Ballu n'a, certes, pas tort lorsqu'il dénonce comme une « injustice du **dictionnaire** », une « indécatesse » vis-à-vis des Pyrénéens, la captation par les Alpes du mot « alpinisme » pour désigner les ascensions en montagne. — (Frédéric THIRIEZ, *Dictionnaire amoureux de la montagne*, Éditions Plon, 2016)*

a. Explication principalement du **sens** avec des **définitions**.

- *Là-dessus arrivèrent les savants, les grammairiens, les pédants, et particulièrement Robert Estienne, avec son **dictionnaire** de 1540. Robert Estienne était féru de latinité et d'étymologie. Il voulut calquer la langue française sur la latine. — (Émile Faguet, *Simplification simple de l'orthographe*, 1905)*
- *Les **dictionnaires** sont irremplaçables parce qu'ils sont l'expression des connaissances et de l'idéologie dominante à un moment donné de l'histoire. — (Élisabeth BADINTER, préface de : Samuel Souffi et Jean Pruvost, *La mère*, éd. Honoré Champion, 2010).*

Singulier	Pluriel
<b>dictionnaire</b>	<b>dictionnaires</b>
\dik.sjɔ.nɛʁ\	



Un dictionnaire de latin ouvert.

- Page d'accueil
- Recherche avancée, anagrammes et rimes
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Imprimer / exporter
- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Téléverser un fichier
- Pages spéciales
- Lien permanent

# Grandes lignes



Principes

Vie du projet

Environnement



# Principes


Collaboratif

Descriptif

Libre



# Collaboratif

- Production commune à plusieurs personnes
  - Partage du pouvoir éditorial
  - Les conventions sont établies collectivement
  - Le savoir se construit par touches et l'ébauche est acceptée
- 



# 3 piliers centraux

Respect du droit d'auteur

Neutralité de point de vue

Respect du travail des autres





## Wiktionnaire:Conventions

Cette page récapitule l'ensemble des pages de conventions utilisées dans le Wiktionnaire.

### Intitulé des pages d'entrée [ modifier le wikicode ]

#### Critères d'acceptabilité des entrées

Pour savoir quels mots peuvent constituer des entrées dans le Wiktionnaire

### Organisation des pages [ modifier le wikioode ]

#### Structure des pages

Comment sont agencées les informations dans une page.

#### Différentes orthographes pour un même terme

Lorsqu'un mot a plusieurs graphies possibles (par exemple à cause des réformes orthographiques), comment rédiger les entrées correspondantes.

#### Homonymie

Que faire en cas de mots homographes (qui s'écrivent de la même manière) mais qui sont d'origine différente, ont un genre différent, etc.

#### Flexions

Rédaction d'entrées sur des formes accordées, déclinées, conjuguées (notamment en cas d'homonymie).

#### Redirections

Dans quels cas il faut faire des redirections.

### Conventions particulières pour les langues [ modifier le wikioode ]

- Entrées en français
- Entrées en ancien français
- Entrées en anglais
- Entrées en arabe
- Entrées en chinois
- Entrées en gaulois
- Entrées en japonais
- Entrées en latin
- Entrées sur des conventions internationales
- Entrées traitant de protolangues

### Autres types de pages [ modifier le wikioode ]

#### Conventions pour les catégories

Nomenclature et organisation des catégories.

#### Conventions pour les thésaurus

Fonctionnement détaillé des pages proposant des thésaurus.

#### Conventions pour les rimes en français

Organisation et mise en forme des pages des rimes en français.

### Contenu des entrées [ modifier le wikioode ]

#### Définition

Comment rédiger une définition.

#### Étymologie

Comment rédiger la partie étymologie.

#### Prononciation

Comment ajouter des prononciations (enregistrements audio et écrites).

#### Exemples

Comment ajouter des exemples pour illustrer le sens d'un mot.

#### Images

Comment illustrer les entrées.

#### Liens externes

Comment lier les pages à des pages externes au wiki.

#### Modèles de référence

Comment indiquer précisément la référence d'une source en bas de page.

### Conventions d'écriture [ modifier le wikioode ]

#### Conventions typographiques

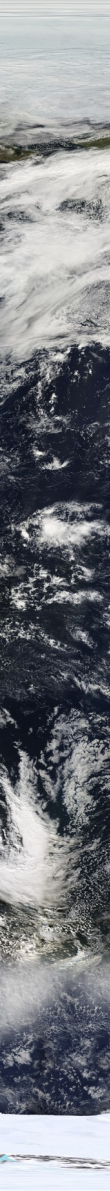
Utilisation des italiques, espaces autour des ponctuations, abréviations, guillemets, majuscules, tirets, sigles, citation des sources, etc.

#### Apostrophes

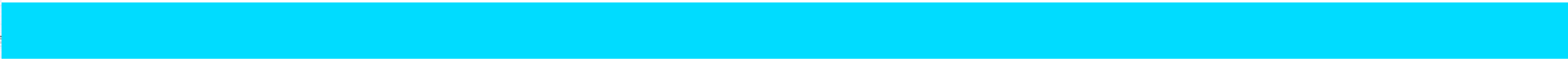
L'apostrophe à utiliser peut changer d'une langue à l'autre et doit utiliser des caractères particuliers.

#### Neutralité de point de vue

Sur la manière de rédiger d'une manière neutre sur le Wiktionnaire.

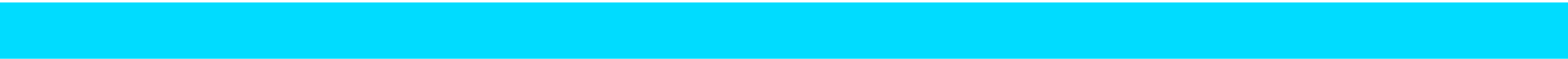


« Décrire tous les mots  
de toutes les langues  
dans toutes les langues. »





# Décrire un mot ?

- Définir pour tout public : apprenants, natifs, spécialistes
  - Usages : temporel, géographique, social, technique
  - Sens grâce aux mots associés
  - Réseau de liens
- 

# Tous les mots ?

- Communs et rares
- Nouveaux et anciens
- Locaux, d'usage confidentiel ou poétique
- D'argots, de jargons
- Scientifiques, techniques



# De toutes les langues ?

- Langues actuelles et langues passées, communes comme rares
- Détaillées par parler, dialecte et variantes
- Basé sur des sources linguistiques ou connaissances des gens

+ langues construites notables (espéranto, elfique, etc.)




# Dans toutes les langues ?

- Des Wiktionnaires
- 150 langues d'écriture donc 150 façons de définir toutes les langues
- Chaque langue a sa vision du monde
- Chaque culture a sa vision des langues
  - Catégories grammaticales et thématiques particulières
  - Traditions de description des langues
  - Exemples marqués culturellement



# Libre

- Pas de cahier des charges, ni de directives (temps, sujets)
  - Pas d'exigence de perfection des résultats
  - Une ligne éditoriale pouvant être rediscutée en permanence
  - Anonymat ou pseudonymat
- 



# Libre

- Sous licence libre Creative Commons BY-SA :
  - Liberté de modification, diffusion et commercialisation
  - Paternité, reconnaissance aux auteurs
  - Partage selon la même licence



# Vie du projet



Histoire

Ampleur


Population

# Création

- À l'origine, complément lexical sur Wikipédia
- Décembre 2002, Daniel Alston (alias Fonzy) crée le projet et déplace du contenu lexical sur : [wiktionary.org](http://wiktionary.org)
- 22 mars 2004, création de [fr.wiktionary.org](http://fr.wiktionary.org) (et de [pl.wiktionary.org](http://pl.wiktionary.org)) à la demande de contributeurs francophones (et polonais)

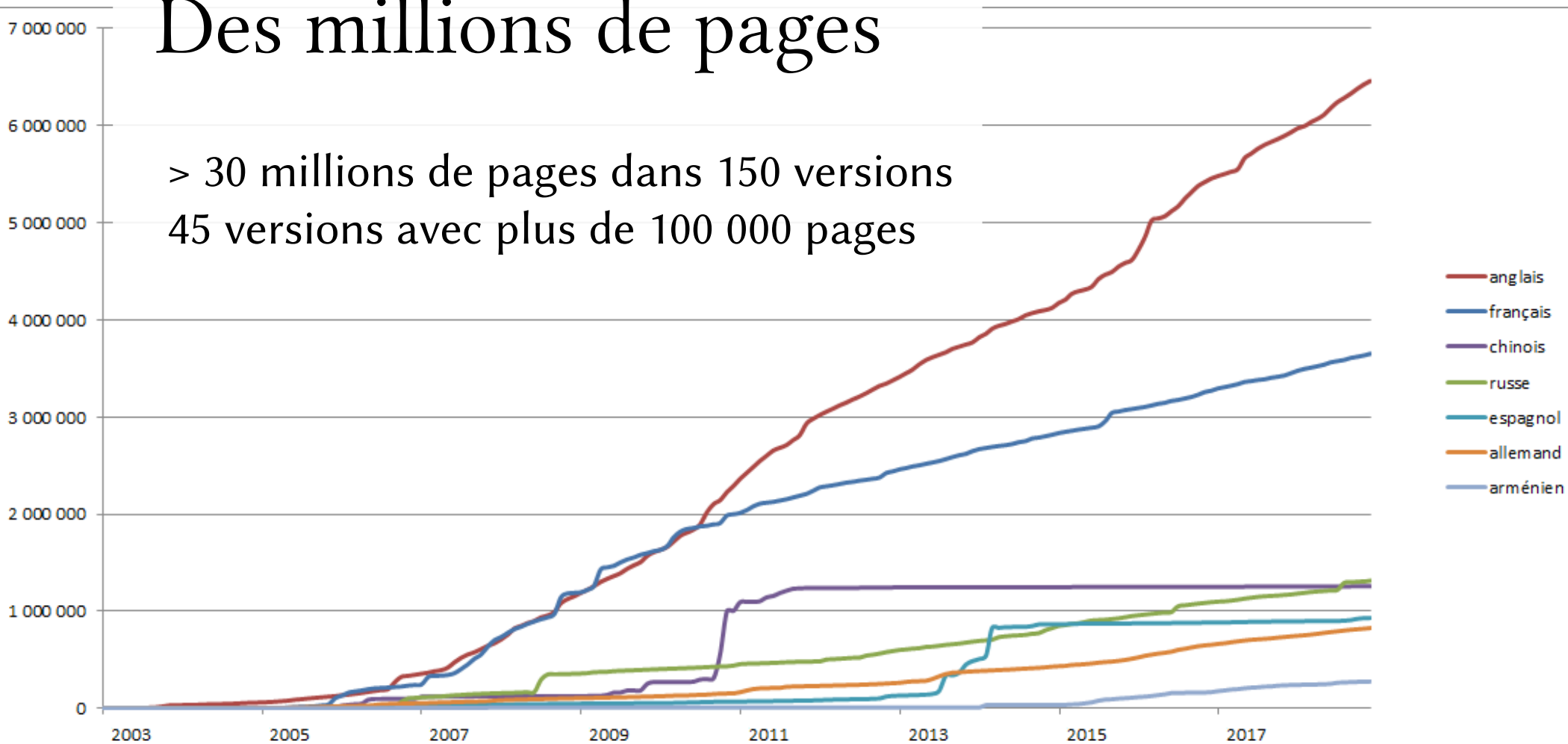


# Quelques jalons

- 2004 : création du Wiktionnaire francophone
  - 2006 : renouvellement de l'équipe, import du *Dictionnaire de l'Académie française* 8<sup>e</sup> édition, de 7 à 15 contributeurs réguliers
  - 2008 : un million d'entrées, rencontres entre participants, structuration du contenu
  - 2012 : plus de 2 500 langues, des contributions plus qualitatives
  - 2015- : conférences publiques et rencontres mensuelles à Lyon
  - 2018- : ateliers de formations, partenariats et cours
- 

# Des millions de pages

> 30 millions de pages dans 150 versions  
45 versions avec plus de 100 000 pages





# Ampleur du Wiktionnaire francophone

- > 3 700 000 entrées pour plus de 4 800 langues
- > 1 700 000 entrées en français
  - Incluant les flexions (formes modifiées par la grammaire)
- 375 000 lemmes, 560 000 définitions
  - > 175 000 noms communs
  - > 30 000 verbes
  - > 60 000 adjectifs

→ Wiktionnaire : Statistiques



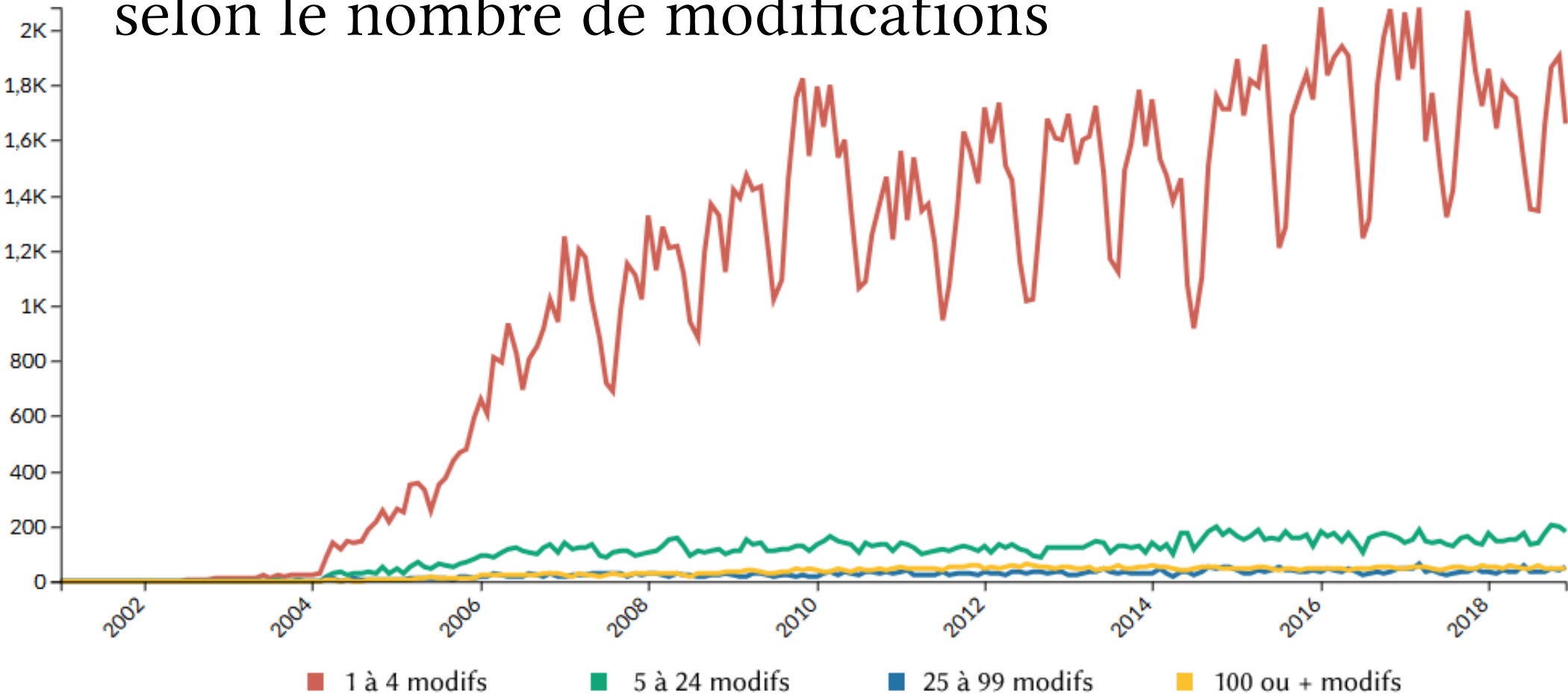
# Population

## Sur le Wiktionnaire francophone :

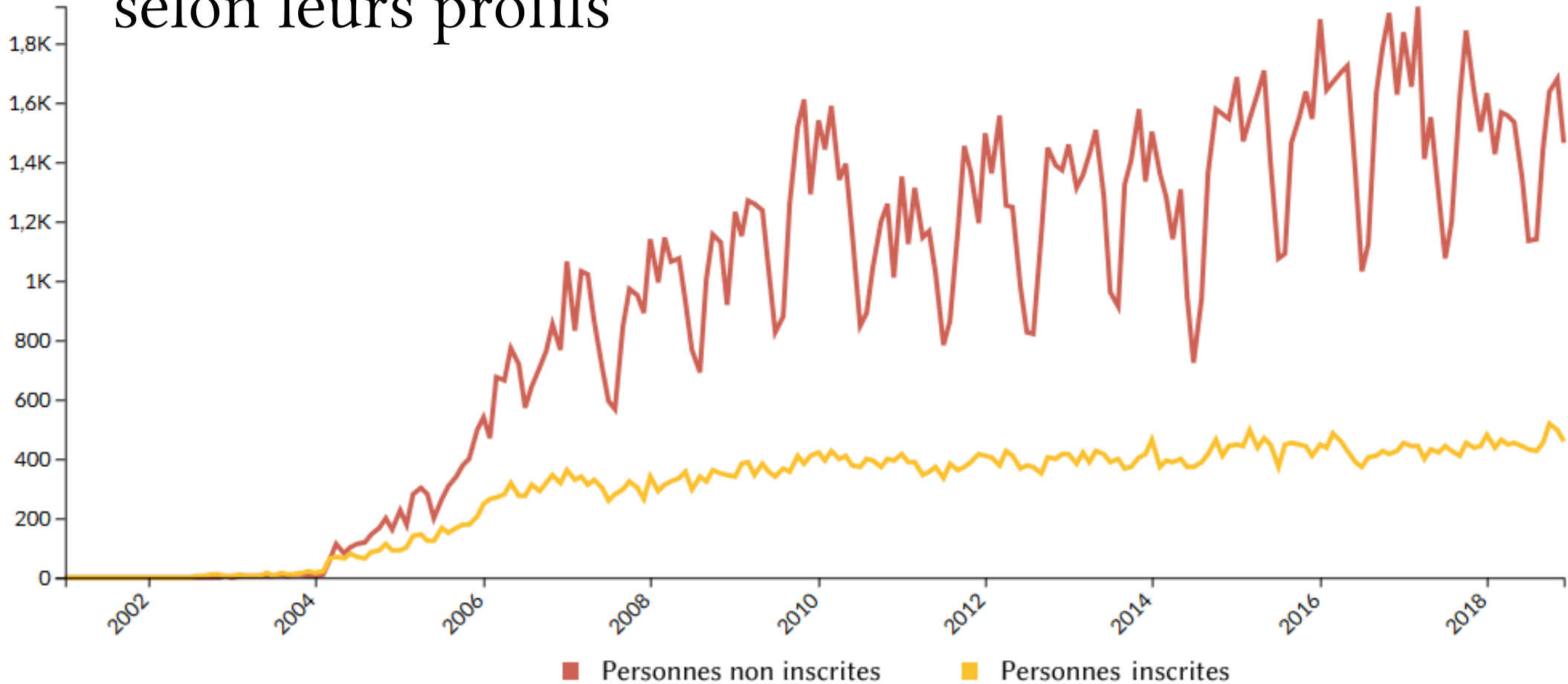
- $\approx$  260 personnes font au moins 5 contributions par mois
- dont 50 personnes qui font plus de 100 contributions par mois
- $\approx$  1 000 000 pages vues par jour
- $\approx$  10 millions de consultations depuis la France

Sources : <http://wikistats.wmflabs.org/display.php?t=wt>  
<https://stats.wikimedia.org/v2/#/fr.wiktionary.org>

# Nombre de personnes contribuant chaque mois, selon le nombre de modifications

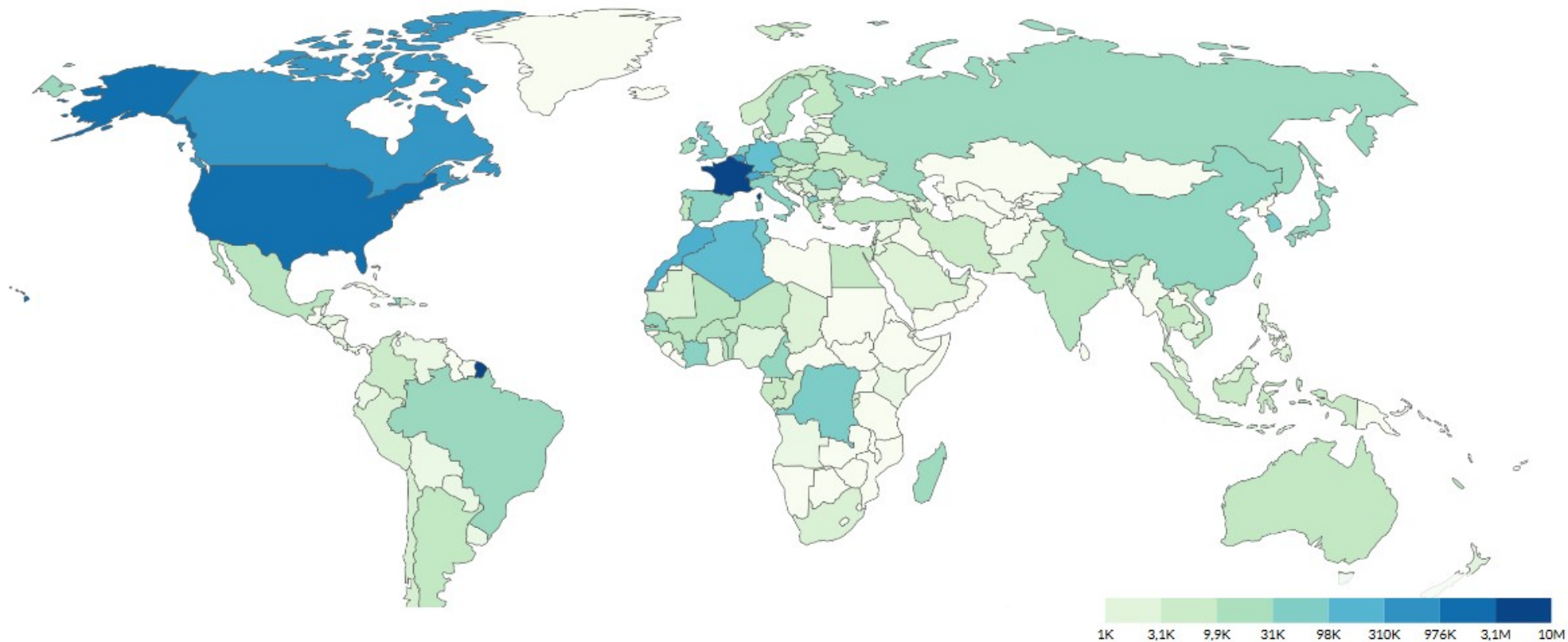


# Nombre de personnes contribuant chaque mois, selon leurs profils





# Nombre de pages consultées en un mois par pays






# Avoir un compte utilisateur

Contribuer sans compte est possible

Un compte

- facilite la communication entre les membres
  - facilite la relecture collective (patrouille)
  - permet de retrouver ses contributions passées
  - permet de personnaliser son interface et d'avoir accès à des outils pour mieux contribuer
- 

# Environnement



Wikimedia  
Commons

Wikisource

Wikipédia

Wikidata

Lingua Libre






# Wikimedia Commons

- Une base d'images
- Une base de sons

## Wikisource

- Une base de sources, surtout des vieux dictionnaires
  - Une base d'exemples d'usage pour les mots
- 



# Wikipédia

- Liens vers Wikipédia dans le paragraphe « voir aussi »
- Liens vers le Wiktionnaire, des fois

# Wikidata

- Relie les pages d'organisation (Wiktionnaire:)
  - Projet indépendant d'inventaire des mots, sans liens
- 



# Lingua Libre !

- Outil en ligne multilingue lié aux projets Wikimedia
- Enregistrement de listes de mots  
+ de 1000 mots en 45 minutes  
avec les méta-données de base
- 160 000 enregistrements dans plus de 60 langues



# Développement

- 2015-2018 pour la v. 1.
- Échanges avec des linguistes.
- Développement bénévole puis deux développeurs momentanément à plein temps.





# Des partenaires

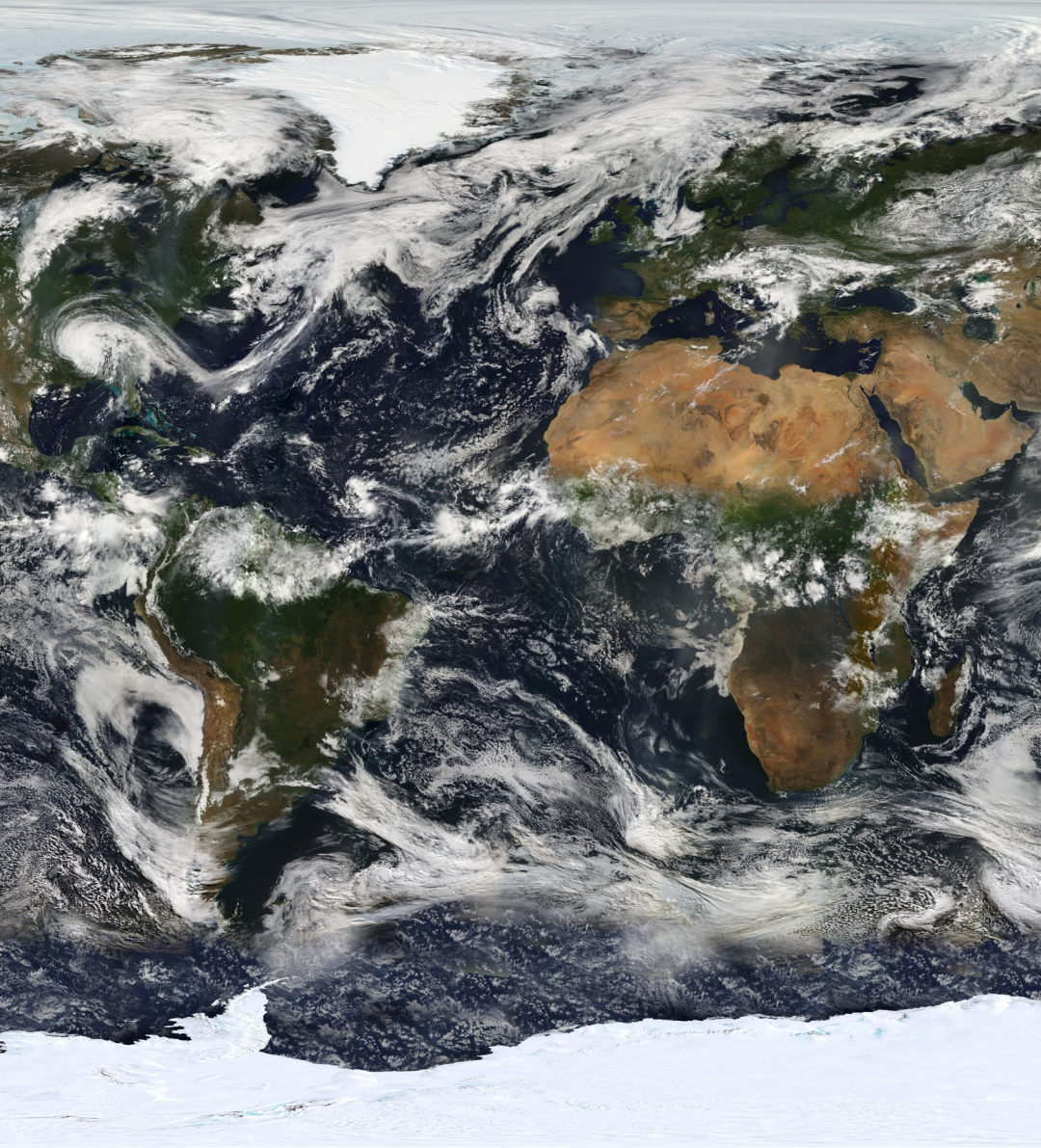


Gau un Griis



[www.olcaAlsace.org](http://www.olcaAlsace.org)  
*L'Alsace en Version Originale*





c'était

# Les grandes lignes

- Des grands principes
  - Un projet d'ampleur
  - Au sein d'un écosystème
- Des questions ?

# Découvrir l'édifice



# L'édifice



L'interface

Les pages  
utiles

La structure  
d'ensemble

La structure  
d'une page



# L'interface

Quatre onglets principaux :

- Consultation
- Discussion
- Modification
- Historique



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Citer cette page

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus ▾

Rechercher dans Wiktionnaire




# vélo

→ Voir aussi : **vélo-**, **velo**


**Sommaire** [masquer]

[−] Français  
[×] Étymologie  
[+] Nom commun  
[×] Prononciation  
[×] Anagrammes  
[×] Voir aussi  
[×] Références

**Français** [modifier | modifier le wikicode]

 **Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

Apocope de *vélocipède*.

 **Nom commun** [modifier | modifier le wikicode]

**vélo** \ve.lo\ *masculin*

1. Véhicule muni de deux roues, **propulsé** à la seule force des **muscles** à l'aide d'un **pédalier relié** à la **roue arrière** au moyen d'une chaîne.

- *Il a une rosette de la Légion grosse comme un catapote de **vélo** hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].* — (Frédéric Dard, *San Antonio : Chérie, passe-moi tes microbes !*, éditions du Fleuve Noir, 1977)

- *Vélo d'appartement*, vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.

2. (*Sport*) **Cyclisme** ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.

- *Les chevaux l'ennuyaient. — Moi, ajouta-t-il, c'est le **vélo**. Et ses yeux brillèrent.* — (François MULLIAC, *Le Nœud de vipères*, 1932, p. 204)

- *J'ai voulu refaire du **vélo**, dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.* — (Henry de MONTHERLANT, *Les Lépreuses*, 1939, p. 1389)

- *Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, **vélo**, ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été recherchiste pour l'émission de télévision *Oxygène* (1992-1993).* — (Yves Seguin, *Randonnée pédestre à Laval*, Ulysse, 2014, à propos de l'auteur)

3. **Vélocipède**, ciseau de graveur sur bois.

Singulier	Pluriel
vélo	vélos
\ve.lo\	





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Article Discussion

Lire

Modifier le wikicode

Ajouter un sujet

Voir l'historique



Plus

Rechercher dans le Wikio

## Discussion:draisienne

**draisine** [ modifier le wikicode ]

C'est un synonyme ou simplement un outil similaire ? Mglovesfun (disc.) 21 juin 2010 à 10:48 (UTC)

Ce sont 2 transports bien différents en français, je vais créer l'article... JackPotte (S) 21 juin 2010 à 14:24 (UTC)

La dernière modification de cette page a été faite le 21 juin 2010 à 16:30.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les **termes d'utilisation** pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les **crédits graphiques**.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Article Discussion

Lire

Modifier le wikicode

Ajouter un sujet

Voir l'historique



Plus

Rechercher dans le Wikio

## Discussion:bécane

**Franco-anglais** [ modifier le wikicode ]

Puisque la première signification de "bécane" est "vélo", peut-on l'approcher de l'anglais *bike*, pour le même sens ? À moins que ce soit la langue anglaise qui nous ait pompé... --Lakur (discussion) 12 mars 2015 à 08:27 (UTC)

La dernière modification de cette page a été faite le 12 mars 2015 à 09:28.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les **termes d'utilisation** pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les **crédits graphiques**.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile



# vélo

➡ Voir aussi : **vélo-**, **velo**

## Français

### Étymologie

Apocope de *vélocipède*.

### Nom commun

**vélo** \ve.lo\ masculin

#### 1. Bicyclette.

• *Il a une rosette de la Légion grosse comme un cataphote de **vélo** hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].* — (Frédéric Dard, San Antonio : Chérie, passe-moi tes microbes !, éditions du Fleuve Noir, 1977)

• *Vélo d'appartement*, vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.

#### 2. (Sport) Cyclisme ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.

• *Les chevaux l'ennuyaient. — Moi, ajouta-t-il, c'est le **vélo**. Et ses yeux brillèrent.* — (François MAURIAC, Le Nœud de vipères, 1932, p. 204)

• *J'ai voulu refaire du **vélo**, dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.* — (Henry de MONTHERLANT, Les Lépreuses, 1939, p. 1389)

• *Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, **vélo**, ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été recherchiste pour l'émission de télévision Oxygène (1992-1993).* — (Yves Seguin, Randonnée pédestre à Laval, Ulysse, 2014, à propos de l'auteur)

Singulier	Pluriel
vélo	vélos
\ve.lo\	







## Modification de « vélo »

Ouvrir le gadget CréerNouveauMot

**CréerNouveauMot** est un outil qui vous aide à ajouter des mots sur le Wiktionnaire sans avoir besoin de tout comprendre à la syntaxe wiki. Voir l'[aide](#) pour plus d'explications.

**G I** **Avancé** **Caractères spéciaux** **Aide**

Titre **Format** **A<sup>+</sup> A<sup>-</sup> A<sup>^</sup> A<sub>v</sub>** **Insérer**

```
{{voir|vélo-|velo}}
== {{langue|fr}} ==
=== {{S|étymologie}} ===
: {{apocope|fr|m=1}} de ''[[vélocipède#fr|vélocipède]]''.

=== {{S|nom|fr}} ===
{{fr-rég|ve.lo}}
[[Image:Bicycle diagram2-fr.svg|thumb|Parties d'un '''vélo''']]
'''vélo''' {{pron|ve.lo|fr}} {{m}}
# [[bicyclette#fr-nom|Bicyclette]].
#* ''Il a une rosette de la Légion grosse comme un cataphote de '''vélo''' hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].'' {{source|{{w|Frédéric Dard}}, [[w:San-Antonio (série)|San Antonio]] : {{w|Chérie, passe-moi tes microbes !}}, éditions du Fleuve Noir, 1977}}
#* ''Vélo d'[[appartement]],'' vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.
# {{sport|fr}} [[cyclisme#fr-nom|Cyclisme]] ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.
#* ''Les chevaux l'ennuyaient. – Moi, ajouta-t-il, c'est le '''vélo'''. Et ses yeux brillèrent.'' {{source|{{nom w pc|François|Mauriac}}, ''{{w|Le Nœud de vipères}}'', 1932, p. 204}}
#* ''J'ai voulu refaire du '''vélo''', dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.'' {{source|{{nom w pc|Henry de|Montherlant}}, ''Les Lépreuses'', 1939, p. 1389}}
#* ''Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, '''vélo''', ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été recherchiste pour l'émission de télévision Oxygène (1992-1993).'' {{source|Yves Seguin, ''Randonnée pédestre à Laval'', Ulysse, 2014, à propos de l'auteur}}
# [[vélocipède#fr|Vélocipède]], ciseau de graveur sur bois.
```

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées



# Historique des versions de « vélo »

Voir les opérations sur cette page

## ▼ Filtrer les versions

**Outils externes et statistiques** : [Liste des auteurs](#) • [Rechercher l'auteur d'un passage de l'article](#) • [Modifications](#) • [Consultations](#) • [Nombre de suivi](#)

**Légende** : (actu) = différence avec la version actuelle, (diff) = différence avec la version précédente, **m** = modification mineure

([les plus récentes](#) | [les plus anciennes](#)) Voir ([50 plus récentes](#)) ([50 plus anciennes](#)) ([20](#) | [50](#) | [100](#) | [250](#) | [500](#)).

### Comparer les versions sélectionnées

- [\(actu | diff\)](#)  12 septembre 2019 à 22:16 Kotavusik ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 765 octets) **(+117)** . . (*Traductions : +kotava : **tolkrafol** ; +bambara : **negeso** ; +kotava : **tolkrafoluti** (assisté)*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  19 juin 2019 à 20:49 Treehill ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 648 octets) **(+32)** . . (*Traductions : +lingala : **veló** (assisté)*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  15 juin 2019 à 10:12 Treehill ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 616 octets) **(+48)** . . (*Traductions : +brabançon : **velo** (assisté)*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  27 mai 2019 à 01:45 A12n ([discussion](#) | [contributions](#)) **m** . . (4 568 octets) **(-1)** . . ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  27 mai 2019 à 01:41 A12n ([discussion](#) | [contributions](#)) **m** . . (4 569 octets) **(-6)** . . (*voir*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  23 mai 2019 à 00:04 Lingua Libre Bot ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 575 octets) **(+77)** . . (*Ajout d'un fichier audio de prononciation depuis Lingua Libre*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  20 mai 2019 à 10:15 Lingua Libre Bot ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 498 octets) **(+63)** . . (*Ajout d'un fichier audio de prononciation depuis Lingua Libre*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  20 mai 2019 à 09:39 Lingua Libre Bot ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 435 octets) **(+77)** . . (*Ajout d'un fichier audio de prononciation depuis Lingua Libre*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  20 mai 2019 à 09:14 Lingua Libre Bot ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 358 octets) **(+77)** . . (*Ajout d'un fichier audio de prononciation depuis Lingua Libre*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  16 mai 2019 à 14:14 Lingua Libre Bot ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 281 octets) **(+77)** . . (*Ajout d'un fichier audio de prononciation depuis Lingua Libre*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  16 mai 2019 à 12:57 Lingua Libre Bot ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 204 octets) **(+77)** . . (*Ajout d'un fichier audio de prononciation depuis Lingua Libre*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  10 mai 2019 à 09:06 Prieladkozh ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 127 octets) **(+31)** . . (*Traductions : +breton : **marc'h-houarn** (assisté)*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  10 mai 2019 à 09:05 Prieladkozh ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 096 octets) **(+32)** . . (*Traductions : +breton : **belo** (assisté)*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  20 février 2019 à 20:56 Lingua Libre Bot ([discussion](#) | [contributions](#)) . . (4 064 octets) **(+87)** . . (*Ajout d'un fichier audio de prononciation depuis Lingua Libre*) ([annuler](#))
- [\(actu | diff\)](#)  29 janvier 2019 à 18:55 Jamain ([discussion](#) | [contributions](#)) **m** . . (3 977 octets) **(+3 951)** . . (*Révocation des modifications de 92.89.78.210 ([discussion](#)) vers la dernière version de Noé*) ([annuler](#)) ([Balise : Révocation](#))



# Les pages utiles

- Chaque page propose une page de discussion
- Une page centrale de discussion : La Wikidémie
- Plusieurs pages d'aide et d'explications
- Page pour « Proposer un mot »
- Page pour « Poser une question sur un mot »
- Page pour les « Pages proposées à la suppression »



# Wiktionnaire:Wikidémie

## Bienvenue

La **Wikidémie** est un lieu de discussion commun pour tous les participants au Wiktionnaire. C'est un lieu de réflexion, de questionnement et de proposition ouvert à tous, que vous soyez participants actifs ou seulement de passage.

## Réflexions

Certains débats mènent à des [Conventions](#) tandis que d'autres restent ouverts. Parfois la situation évolue d'elle même, mais les débats peuvent reprendre à tout moment.



**Noms propres**



**Rimes**



**Structure**



**Thésaurus**



**Prises de décision**

## Organisation

Les discussions les plus vives ou les problèmes récurrents :



**Catégories**



**Modèles**



**Coopérations**



**Rencontres**



**Évaluation qualitative**

## Suivi des discussions



**Ajouter un nouveau message en bas de page**

Si votre message n'apparaît pas, rafraîchissez la page

## Dernières nouveautés



**Actualités mensuelles**

→ **Journal des contributeurs**

## Archives

Rechercher

**Rechercher dans les archives de la Wikidémie**

[Page d'accueil](#)

[Recherche avancée](#)

[Portails thématiques](#)

[Page au hasard](#)

[Page au hasard par langue](#)

[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)

[La Wikidémie](#)

[Communauté](#)

[Discuter sur IRC](#)

[Modifications récentes](#)

[Faire un don](#)

[Aide](#)

[Aide](#)

[Modèles](#)

[Conventions](#)

[Créer un article](#)

[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)

[Créer un livre](#)



## Aide:Sommaire



### Introduction [ modifier | modifier le wikicode ]

#### **À propos du Wiktionnaire** [ modifier | modifier le wikicode ]

##### À propos

Un rapide aperçu de ce qu'est le Wiktionnaire, sa petite histoire, son fonctionnement général, etc.

##### Foire aux questions

Réponses aux questions fréquentes concernant le Wiktionnaire.

##### Les particularités du Wiktionnaire

Découvrez également ce que n'est pas le Wiktionnaire et ce que vous ne trouverez pas ici.

#### **Plus loin** [ modifier | modifier le wikicode ]

##### Principes fondateurs

Notre projet linguistique est basé sur des principes sans dérogation, venez les découvrir.

##### Copyright

L'aspect juridique du Wiktionnaire.

##### Droit des marques

Gestion des mots qui sont des noms de marques

##### Citation et réutilisation du contenu du Wiktionnaire

Tout savoir sur la manière de réutiliser du contenu du Wiktionnaire.



#### **Bienvenue** [ modifier | modifier le wikicode ]

##### Accueil des nouveaux arrivants

Nous vous souhaitons la bienvenue sur le Wiktionnaire.

##### Premiers pas

Ceci montre comment commencer à contribuer en ayant ainsi un premier contact avec les aspects techniques.

##### Bac à sable

Vous pouvez vous essayer à loisir dans le **bac à sable** pour essayer la syntaxe du Wiktionnaire !



#### **Parcourir le Wiktionnaire** [ modifier | modifier le wikicode ]

##### Rechercher une page

Parfois la page que l'on cherche n'est pas accessible directement. Cette page vous donnera tous les trucs pour que votre recherche soit fructueuse.

##### Consulter les pages

Cette page vous expliquera les différentes façons de parcourir les pages dans le Wiktionnaire.



### Règles et conventions [ modifier | modifier le wikicode ]



#### **Règles** [ modifier | modifier le wikicode ]

Les règles sont soit issues des principes fondateurs, soit décidées par la communauté après une prise



#### **Les conventions** [ modifier | modifier le wikicode ]

Les conventions sont des règles qui ont été choisies par la communauté. Généralement, un vote a



## Wiktionnaire:Critères d'acceptabilité des entrées

Cette page récapitule les critères d'acceptabilité des entrées.

**Avertissement** : Ne vous fiez pas nécessairement à la longueur de la page, longueur qui peut paraître repoussante. Il vous est conseillé de vous contenter seulement du (ou des) paragraphe(s) dont le titre semble pouvoir répondre à vos questions.

**Sommaire** [afficher]

### Pourquoi des critères ? [modifier le wikicode]

Le Wiktionnaire est un dictionnaire **francophone** (écrit en langue **française**) qui décrit « les lettres, mots, symboles, caractères, préfixes, suffixes et expressions de toutes les langues » que, dans la suite de cette page, nous désignons par souci de concision sous le terme de *mot*.

Chacun pouvant contribuer et s'y référer, il est important de comprendre que les critères d'acceptabilité des entrées sont nécessaires pour éviter que le Wiktionnaire devienne n'importe quoi. Les mots courants doivent être clairement définis, les mots rares doivent être présents et l'ajout de mots nouveaux ne doit répondre qu'à une réalité.

### Principes fondamentaux [modifier le wikicode]

Ces principes servent de base à l'élaboration des critères qui suivent. Ils peuvent aussi servir dans les cas où les critères ne permettent pas de trancher.

1. Le principe de l'existence d'une entrée est accepté si on peut justifier cette existence d'un point de vue **linguistique**.
2. La création effective est acceptée si l'entrée créée a un contenu exact et répondant aux principes énoncés ci-dessous.

### Grands principes [modifier le wikicode]

Tous les mots, comme définis plus haut, de toutes les langues, sont acceptés. Cela inclut les mots récents, les mots désuets, les mots régionaux, les mots de jargons spécialisés, ainsi que les **locutions** dont la présence est **justifiable linguistiquement**. Si *quelque chose* est indiscutablement un mot, et que ce mot est indiscutablement utilisé dans la langue voulue, les critères qui suivent ne sont pas utiles, et ne s'appliquent donc pas. En cas de contestation de l'existence du mot, il est essentiel de l'attester avec plusieurs sources différentes, principalement écrites, c'est-à-dire des phrases où le mot a effectivement été utilisé, et qui peuvent donc servir de références.

Les mots ne sont assujettis à aucune censure morale, politique, philosophique, religieuse... ni liée à une quelconque bienséance.



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)

[Recherche avancée](#)

[Portails thématiques](#)

[Page au hasard](#)

[Page au hasard par langue](#)

[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)

[La Wikidémie](#)

[Communauté](#)

[Discuter sur IRC](#)

[Modifications récentes](#)

[Faire un don](#)

Page [Discussion](#)

[Lire](#)

[Modifier le wikicode](#)

[Afficher l'historique](#)



[Plus](#) ▾

Rechercher dans Wiktionnaire



## Wiktionnaire:Proposer un mot

[chalandonnette](#) [ modifier le wikicode ]

Bonsoir,

On propose que soit créée une entrée

- [chalandonnette](#) ([D](#) [H](#) [L](#))

Le terme, qui doit signifier quelque chose comme « maison individuelle de piètre qualité », dérive de [Chalandon](#), nom de famille d'[Albin Chalandon](#), homme politique français qui, lorsqu'il était ministre, avait lancé un plan devant permettre aux Français de faire construire la maison individuelle de leurs rêves à un coût réduit...

Le mieux serait que l'entrée soit rédigée par quelqu'un ayant cet épisode politique en tête.

Merci d'avance.

[Alphabeta \(discussion\)](#) 3 décembre 2017 à 20:07 (UTC)

NB : chez nos amis de la Pédia, [w:fr:chalandonnette](#) est une redirection pointant sur [w:fr:Albin Chalandon#Ministre de l'Équipement et du Logement \(1968-1972\)](#). [Alphabeta \(discussion\)](#) 3 décembre 2017 à 20:10 (UTC)

✓ [Alphabeta](#). Auriez-vous une illustration ? Cordialement. [Gtaf \(discussion\)](#) 27 décembre 2017 à 22:55 (UTC)



# Wiktionnaire:Questions sur les mots

## La postale [ modifier le wikicode ]

Bonjour à tous. La page [postale](#) existe, comme flexion de [postal](#). Mais apparemment, il existe un usage substantivé de cet adjectif. Voici l'exemple lu :

- *Ils ressortaient avec le visage des passagers qui arrivent devant la poste juste quand la **postale** vient de démarrer.* — (Joseph Zobel, *Le Cadeau*, dans le recueil *Le Soleil partagé*, 1964, p. 132)

Il me semble que c'est une ellipse, mais pour quelle locution ? D'avance merci de vos lumières, et joyeuses fêtes. ChoumX (discussion) 25 décembre 2017 à 15:47 (UTC)

La « voiture postale »? Alphabeta (discussion) 25 décembre 2017 à 17:21 (UTC)

Il faudrait *contextualiser* (date et lieu) l'action décrite dans la citation. De quelle sorte de *passagers* s'agit-il (de chemin de fer, de diligence, etc.) ? Et *quid* de la *poste* (poste de chevaux, poste pour le courrier) ? Alphabeta (discussion) 25 décembre 2017 à 18:47 (UTC)

Voilà quelques éléments : la nouvelle se déroule à La Martinique. Pour l'époque, difficile à dire, seulement que le franc était encore divisé en *sous*. Et pour la poste, s'agissant d'une métaphore, il n'en est pas question autre part dans le court récit ! J'exclurais toutefois le poste de chevaux, justement parce qu'il est masculin, et qu'ici il est question de *la* poste. Cordialement, ChoumX (discussion) 25 décembre 2017 à 21:50 (UTC).

Premier point : associé aux chevaux, le mot « poste » est du genre féminin. C'est du moins ce qu'enseigne notre « Wix », cf. l'entrée « **poste** », section « **nom commun n° 1** » (mot du genre *féminin*), sens 3 : « 3. (*Par extension*) Maison où étaient les chevaux de poste. \* *S'arrêter à la première poste.* » Alphabeta (discussion) 26 décembre 2017 à 14:00 (UTC)

Ah, pas faux ! J'avais à l'esprit *relais de poste* ! ChoumX (discussion) 26 décembre 2017 à 14:09 (UTC).



Cliché commons:Fichier:Voiture postale à l'alcool de 1901.jpg trouvé dans les Commons. Alphabeta (discussion) 25 décembre 2017 à 17:31 (UTC)





## Wiktionnaire:Pages proposées à la suppression

[Gestion des catégories](#) | [Gestion des modèles](#) | [Pages à formater](#) | [Pages à fusionner](#) | [Questions techniques](#) | [Pages à supprimer rapidement](#)

[Pages proposées à la suppression](#) | [Pages proposées au renommage](#) | [Wikidémie](#)

### Cette page liste les pages candidates à la suppression.

Proposer un mot sur cette page est destiné à soumettre à la communauté des arguments qui induisent son retrait (non respect des critères d'acceptabilité, absence d'attestation, attestation non utilisable du fait de l'ambiguïté du sens, variante ultra minoritaire, graphie erronée, caractère non figé d'une locution, etc.). Si vous n'avez pas le temps de vérifier l'utilisation de ce mot, confiez cette tâche à d'autres en apposant le modèle  `{{vérifier}}` . Les lecteurs seront ainsi alertés, c'est la seule urgence.

Remarque : La question devrait être « est-ce que c'est un terme utilisé dans la langue ? » et non « faut-il inclure ce mot ? », car tous les mots sont acceptés.

Si vous êtes un contributeur chevronné, consultez éventuellement les [principes et tâches d'administration de cette page](#)

Raccourcis [+]

WT:PPS  
WT:PAS  
WT:RFD

### Méthode de travail [\[ modifier le wikicode \]](#)

#### Procédure de demande [\[ modifier le wikicode \]](#)

L'utilisateur qui demande la suppression est prié de :

- vérifier que l'entrée n'a pas déjà été proposé à la suppression en consultant
  - les archives des demandes de suppression
  - la page de discussion liée à la page (onglet en haut à gauche)
- prendre connaissance des [critères d'acceptabilité des entrées](#) pour décider s'il peut ou non être conservé sur le Wiktionnaire, et également la [jurisprudence concernant certains types d'entrées](#) ;
- ajouter le bandeau  `{{suppression à débattre}}` à la page proposée ;
- créer la section correspondante sur la présente page à l'aide du formulaire ci-dessous ;
- avertir l'auteur de la page qu'une demande de suppression a été faite sur l'entrée qu'il a créée grâce à  `{{Avis Supprimer}}` .

Proposer à la suppression

Chacun peut avancer des arguments pour ou contre la suppression et peut voter  `{{Conserver}}`  `(☑ Conserver)`,  `{{Supprimer}}`  `(☒ Supprimer)`,  `{{Renommer}}`  `(🔄 Renommer)` ou  `{{Neutre}}`  `(🗳 Neutre)`. Dans tous les cas, la [politesse](#) sera de mise. Au bout d'une **durée minimale de 15 jours**, la page sera conservée ou supprimée selon les arguments des contributeurs.

#### Procédure de clôture [\[ modifier le wikicode \]](#)

L'utilisateur qui clôture une discussion est prié de :

- indiquer le motif de sa décision de conserver ou de supprimer l'entrée dans la section correspondante ;
- retirer le bandeau  `{{suppression à débattre}}` si l'entrée est conservée ;
- indiquer dans la page de discussion de la page concernée qu'une demande de suppression a été faite (avec  `{{Page conservée}}` );
- si l'entrée est supprimée, vérifier les liens rouges des [pages liées](#).

#### Suppression rapide [\[ modifier le wikicode \]](#)

Lorsque la suppression est évidente : création aberrante (*SDFQREH?NAXW*), faute de frappe (*aprobatioh*), titre ne pouvant évidemment pas être considéré comme un terme (*Liste des espèces de fourmis du Texas*) ou vandalisme (*\*\*\* est un idiot*), merci d'utiliser  `{{supp}}` (→

[Catégorie:Suppressions immédiates demandées](#)).

Archives

[Dérouler ▼]



# La structure d'ensemble

- Wiktionnaire  $\approx$  édifice
- Les espace de noms  $\approx$  chambres
- Les catégories  $\approx$  boîtes de rangement
- Les mots et leurs définitions  $\approx$  objets

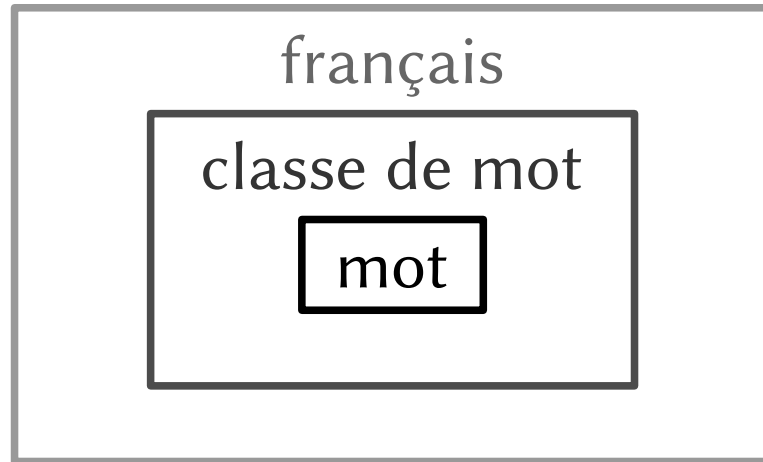


# Les espaces de noms

- Les entrées sont dans l'**espace principal**, sans marque
- Les autres contenus se distinguent par des noms préliminaires :
  - Discussion:
  - Aide:
  - Wiktionnaire:
  - Utilisateur: et Utilisatrice:
  - Annexe:
  - Catégorie:
  - Portail:
  - ...
- Espaces de noms = pièces dans un bâtiment

# Les catégories

- Structure primordiale du Wiktionnaire
- Toutes les pages sont rangées dans au moins une catégorie



- Les catégories = boîtes dans une pièce

# Les catégories

- Ces boîtes sont de toutes natures :
  - langue du mot
  - nature grammaticale
  - sous-division de la langue (parler lyonnais, parler du Nord)
  - information lexicale (noms de plantes)
  - information orthographique (mots avec un *ÿ*)
  - ...
- Les catégories structurent et organisent les entrées  
par exemple pour vélo :



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Catégorie

[Discussion](#)

[Lire](#)

[Modifier](#)

[Modifier le wikicode](#)

[Afficher l'historique](#)



[Plus](#) ▾

Rechercher dans Wiktionnaire



## Catégorie:Lexique en français du cyclisme

[?](#) Aide

[Index](#) · [début](#) · [fin](#) · [rechercher](#)

[a](#) · [b](#) · [c](#) · [d](#) · [e](#) · [f](#) · [g](#) · [h](#) · [i](#) · [j](#) · [k](#) · [l](#) · [m](#) · [n](#) · [o](#) · [p](#) · [q](#) · [r](#) · [s](#) · [t](#) · [u](#) · [v](#) · [w](#) · [x](#) · [y](#) · [z](#)

### Pages dans la catégorie « Lexique en français du cyclisme »

Cette catégorie comprend 189 pages, dont les 189 ci-dessous.

#### A

- [à la ramasse](#)
- [acatène](#)
- [accessoire](#)
- [affaissement](#)
- [aller aux pâquerettes](#)
- [amortisseur](#)
- [ampoule](#)
- [anti-vol](#)
- [antivol](#)
- [aquabike](#)
- [aquabiking](#)
- [au taquet](#)

#### B

- [bâcher](#)
- [bande cyclable](#)
- [baroudeur](#)

- [dévoiler](#)

- [dévoileur](#)

- [dopage](#)

- [draisienne](#)

- [drift trike](#)

#### E

- [enduro](#)

- [enfer du Nord](#)

- [enfourcher](#)

- [étape](#)

- [éventail](#)

#### F

- [faire la lessive](#)

- [faire une queue de poisson](#)

- [fatbike](#)

- [feu](#)

- [fixie](#)

- [pistier](#)

- [plateau](#)

- [PMA](#)

- [pneu](#)

- [pneumatique](#)

- [poignée](#)

- [poisson pilote](#)

- [polymultipliée](#)

- [pompe à bicyclette](#)

- [pompe à vélo](#)

- [porte-vélos](#)

- [pot belge](#)

- [potence](#)

- [poursuite](#)

- [poursuiteur](#)

- [poursuiteuse](#)

- [prendre l'aspiration](#)

- [pumptrack](#)

[Page d'accueil](#)

[Recherche avancée](#)

[Portails thématiques](#)

[Page au hasard](#)

[Page au hasard par langue](#)

[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)

[La Wikidémie](#)

[Communauté](#)

[Discuter sur IRC](#)

[Modifications récentes](#)

[Faire un don](#)

[Aide](#)

[Aide](#)

[Modèles](#)

[Conventions](#)

[Créer un article](#)

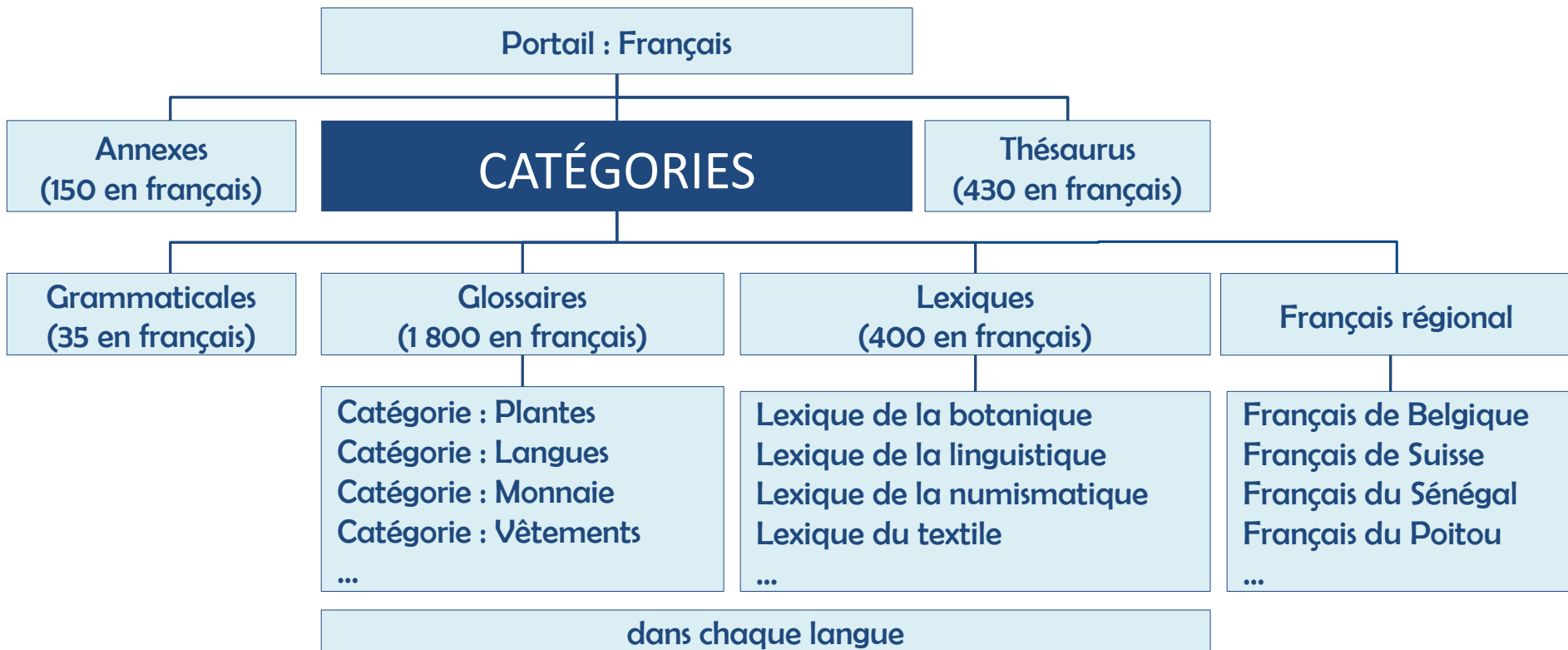
[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)

[Créer un livre](#)

[Télécharger comme PDF](#)

[Version imprimable](#)





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)  
[Recherche avancée](#)  
[Portails thématiques](#)  
[Page au hasard](#)  
[Page au hasard par langue](#)  
[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)  
[La Wikidémie](#)  
[Communauté](#)  
[Discuter sur IRC](#)  
[Modifications récentes](#)  
[Faire un don](#)

[Aide](#)

[Aide](#)  
[Modèles](#)  
[Conventions](#)  
[Créer un article](#)  
[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)

[Créer un livre](#)  
[Télécharger comme PDF](#)  
[Version imprimable](#)

Portail

[Discussion](#)

Lire

[Modifier le wikicode](#)

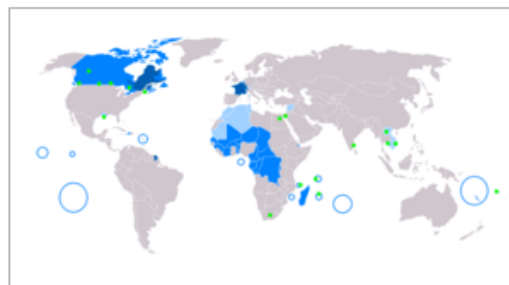
[Voir l'historique](#)



Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire 🔍

## Portail de la langue française et de la francophonie



Bienvenue sur le **portail** de la langue française.

### Régionalismes

- [Le français à travers le monde](#)
- [Belgique](#) 
- [Provence](#) 
- [Suisse](#) 
- [Québec](#) 
- [Canada](#) 
- [Congo-Kinshasa](#) 
- [Haïti](#) 
- [Tous les mots en français dans le Wiktionnaire](#)

### Natures des mots

- [Adverbes](#)
- [Adjectifs](#)
- [Locutions](#)

### Thématiques

- [Science](#)
  - [Acides aminés](#)
  - [Tableau périodique des éléments](#)
  - [Le thésaurus \*unités de mesure\* en français](#) 
  - [Arbre phylogénétique du vivant](#)
- ...
  - [Liste de termes argotiques](#)
  - [Pays et gentilés](#)
  - [Animaux communs](#)
  - [Le thésaurus \*couleur\* en français](#) 
  - [Nombres](#)
  - [Autres thématiques](#)
- [Mots et locutions empruntés](#)
  - [Mots français d'origine anglaise](#)





# La structure d'une page

- Diversité du contenu selon les pages
- Une organisation uniforme pour structurer la diversité
- Structure évolutive mais stable depuis quelques années



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter

Créer un livre  
Télécharger comme PDF

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Historique



Plus ▾

Rechercher sur Wiktionnaire



## page

➔ Voir aussi : **Page**, **pagé**

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

(*Nom 1*) Du latin *pagina* (à l'origine terme agricole « vigne plantée, dessinant un rectangle, treille », d'où par métaphore « colonne d'écriture, feuille de papyrus, page ») de *pangere* (« enfoncer, ficher, planter » d'où « tracer des lettres sur la cire, fixer dans la cire, écrire »).

(*Nom 2*) De l'italien *paggio* emprunté au grec ancien παίδιον, *paidion*, de παῖς, *pais* (« enfant »).

(*Nom 3*) De *pageot*.



**Nom commun 1** [ modifier | modifier le wikicode ]

page \paʒ\ *féminin*

1. Face d'une feuille de papier, de parchemin, de vélin, servant à l'écriture ou à l'impression.

- On pourrait remplir des **pages** entières avec l'exposé sommaire des thèses contradictoires, cocasses et charlatanesques qui forment le fond des harangues de nos grands hommes ; rien ne les embarrasse […]* — (Georges Sorel, *Réflexions sur la violence*, Chap. IV, *La Grève prolétarienne*, 1908, p. 159)

- Chaque semaine, sur quatre **pages**, le journal se fera le défenseur des industriels. Hebdomadaire conçu par des patrons pour des patrons, il se veut un véritable outil de décision.* — (Thibaut de Jeagher, *L'Usine nouvelle a 120 ans*, dans *L'Usine nouvelle*, n<sup>o</sup>3266, 15 décembre 2011, page 8)

2. (*Par métonymie*) (*Imprimerie*) Impression contenue dans la page même.

- Il faut faire la **page** plus longue d'une ligne.*
- Dans ce volume, la **page** a trente lignes, il y a trente lignes à la **page**.*

Singulier	Pluriel
page	pages
\paʒ\	

# Petite observation

corne du diable

stilton

bissiet

Lucas

accroire

bactériome

sourdra

cauteleuses

ventouse

comme même

cent balles et un Mars

Valles Marineris

prout

batteuse

Lille

luma

source

fleurdelisé

retriever du Labrador

scrogneugneu

roi

disque

kinyarwanda

lol

sybille

ève

fanfreluche

것

rex

etc.



# Observation

On trouve :

- Le titre de l'entrée
  - Les informations grammaticales principales et secondaires
  - Les définitions
  - Les exemples
  - Les informations sur l'usage
  - Le contenu supplémentaire
- Surprises ? Problèmes ? Qualités et défauts ?

# La contribution

Et maintenant, on va contribuer ?

- Expertise : vous savez des choses, et pourrez apprendre
- Compétence : vous allez en acquérir, à votre rythme
- Légitimité : vous êtes francophones et n'êtes pas seuls
- Exigence : vous ferez ce que vous voudrez
- Intégration dans une communauté : vous êtes déjà là



# Les contenus

# CONTENUS DU WIKTIONNAIRE

DÉFINITIONS

ILLUSTRATIONS

ANNEXES

ATTESTATIONS D'USAGE

THÉSAURUS

VOCABULAIRE APPARENTÉ

ANAGRAMMES

**MOTS**  
et expressions

ÉTYMOLOGIE

RIMES

TRADUCTIONS

CONJUGAISON

PRONONCIATIONS

CATÉGORIES



# Illustrations

≈ 50 000 images (← Wikimedia Commons)

- pertinentes
- de qualité
- réutilisables
- Illustrent un sens
- Aident à la compréhension
- Pour les mots et annexes







# replet

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

 **Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

Du latin *repletus* (« rempli »).

 **Adjectif** [ modifier | modifier le wikicode ]

**replet** \ʁø.pʁɛ\ *masculin*

1. Qui a de l'embonpoint, qui est bien en chair, en parlant d'une personne.

- [...] *une grande clameur parmi les yeomen annonça l'arrivée de celui pour lequel ils craignaient, et on n'en put douter en entendant la voix de stentor du moine, longtemps avant l'apparition du **replet** personnage.* — (Walter Scott, *Ivanhoé*, traduit de l'anglais par Alexandre DUMAS, 1820)
- (*Figuré*) *Leur sourire béat exprima une tranquille indifférence en même temps qu'une satisfaction **replète** à la pensée de l'avalanche de titres russes, norvégiens, suédois qu'ils se préparaient à déverser sur leur clientèle.* — (Joseph Caillaux, *Mes Mémoires, I, Ma jeunesse orgueilleuse*, 1942)

**Synonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

→ voir *bien en chair*#Synonymes

**Antonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- émacié
- fin
- maigre

**Traductions** [ modifier | modifier le wikicode ]

±

[Enrouler ▲]

- Anglais : chubby <sup>(en)</sup>, plump <sup>(en)</sup>
- Néerlandais : dik <sup>(nl)</sup>, gezet <sup>(nl)</sup>
- Russe : полный <sup>(ru)</sup> *masculin*, упитанный <sup>(ru)</sup> *masculin*, тучный <sup>(ru)</sup>
- Same du Nord : buoidi <sup>(\*)</sup>, bárššas <sup>(\*)</sup>

	Singulier	Pluriel
Masculin	replet \ʁø.pʁɛ\	replets \ʁø.pʁɛ\
Féminin	replète \ʁø.pʁɛ\	replètes \ʁø.pʁɛ\



Un homme **replet**.



# Ajouter une image

## **Illustrer le sens d'un mot**

- Prendre n'importe quel mot
- Choisir une image
- L'insérer dans la page au bon endroit
- Expliquer son choix dans le commentaire de modification



Article Discussion Lire Modifier Modifier le wikicode Afficher l'historique Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

Paragraphe A Insérer Ω



- Média
- Modèle
- Tableau
- Plus



image

Voir aussi : **imagé**

## Français

### Étymologie

Du latin *imago* (« image artistique », « portrait », « représentation », « effigie »). De la racine indo-européenne *\*im-* qui a donné *imitari* en latin, et *imiter* en français.

### Nom commun

image \i.maʒ\féminin

2 : placer le curseur ici

1. Représentation d'êtres ou d'objets par le dessin, la peinture, la sculpture, la gravure, la photographie, le cinéma, etc.

- Image ressemblante, fidèle.

2. (En particulier) Représentations pour la sculpture, la peinture, la gravure de ce qui est l'objet d'un culte religieux.

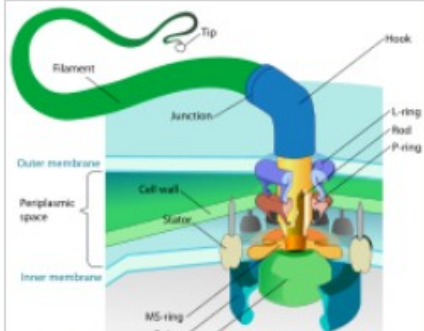
- Le vol des choses consacrées à Dieu était un sacrilège, parce que ce vol renfermait une profanation de choses saintes : tel était le vol des calices, ciboires, reliques, **images** et même des troncs d'église. — (Adolphe Chauveau & Faustin Hélie, *Théorie du Code pénal*, Bruxelles : Imprimerie typographique belge, 1844, vol.3, p.40)

Singulier	Pluriel
image	images
\i.maʒ\	

Rechercher

Téléverser

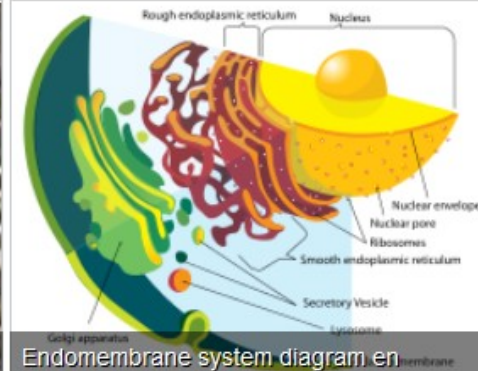
Q image



Flagellum base diagram-en



NZ North Island Robin-3



Endomembrane system diagram en



Scrub wren female Vocalising444



Male mallard duck 2



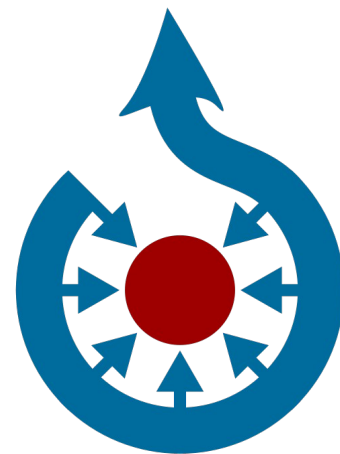
Red billed gull-02

Bonus :  
si vous ne trouvez pas,  
essayez  
avec la  
traduction  
en anglais.



### NZ North Island Robin-3


New Zealand North Island Robin (Māori name: Toutouwai). This bird is banded to identify it as part of a restoration scheme to return robins to Wellington and was released in the [Karori Wildlife Sanctuary](#), an area surrounded by a predator proof



6

Annuler Paramètres du média Insérer

Général Avancé

 NZ North Island Robin-3.jpg (page de description)

Légende ⓘ

↶ ↷ A ↕ Insérer ↕ Ω

Sur cette **image**, un oiseau.

Texte de remplacement ⓘ

Photographie d'un oiseau gris.

Changer l'image

Légende contenant le mot défini, **en gras**.

Si nécessaire, le numéro du sens se place à la fin entre parenthèses.



Paragraphe A Insérer Ω

- Média
- Modèle
- Tableau
- Plus



# image

Voir aussi : **imagé**

## Français

### Étymologie

Du latin *imago* (« image artistique », « portrait », « représentation », « effigie »). De la racine indo-européenne *\*im-* qui a donné *imitari* en latin, et *imiter* en français.

### Nom commun

image \i.maʒ\féminin

- Représentation d'êtres ou d'objets par le dessin, la peinture, la sculpture, la gravure, la photographie, le cinéma, etc.
  - Image ressemblante, fidèle.
- (En particulier) Représentations pour la sculpture, la peinture, la gravure de ce qui est l'objet d'un culte religieux.
  - Le vol des choses consacrées à Dieu était un sacrilège, parce que ce vol renfermait une profanation de choses saintes : tel était le vol des calices, ciboires, reliques, **images** et même des troncs d'église. — (Adolphe Chauveau & Faustin Hélie, *Théorie du Code pénal*, Bruxelles : Imprimerie typographique belge, 1844, vol.3, p.40)

Singulier	Pluriel
image	images
\i.maʒ\	

**Reprendre la modification** **Contrib...** **Publier les modifications**

Résumé :

Décrivez ce que vous avez modifié

Modification mineure  Suivre cette page

En cliquant sur « Enregistrer », vous acceptez de placer irrévocablement votre contribution sous [licence Creative Commons attribution partage à l'identique 3.0](#) et [GFDL](#). Vous acceptez d'être crédité par les ré-utilisateurs au minimum via un hyperlien ou une URL vers l'article auquel vous contribuez. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails.

**Relire vos modifications**

Indiquer la nature de la contribution



# Bilan sur l'illustration

- Comment avez-vous sélectionné votre illustration ?
- Des difficultés pour bien illustrer le sens d'un mot ?
- On parle un peu d'éthique et de neutralité ?



# Attestations d'usage


- > 570 000 exemples
- ≈ 400 000 pour le français  
(En passant : *Le Grand Robert* 2018 propose 325 000 citations littéraires, le *Trésor de la Langue Française informatisé*, 430 000 exemples)
- Tout type d'écrits : littérature, presse, scientifique, technique, paroles de chansons, extraits de films, sites internet, etc.
- Aident à comprendre le sens, le registre de langue, l'époque, la structure pour un verbe, etc.

→ Wiktionnaire : Statistiques-cita

# pomme à l'huile

**Sommaire** [afficher]

**Français** [modifier | modifier le wikicode]

 **Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

*Étymologie manquante ou incomplète*. Si vous la connaissez, vous pouvez l'ajouter [en cliquant ici](#).

 **Locution nominale** [modifier | modifier le wikicode]

pomme à l'huile \pɔ.m\_a lɥil\ *féminin*

- (Vulgaire)* Idiot, personne pas très maligne.
  - Faut être **pomme à l'huile** comme Jean-Paul pour gober tout ça…finir sa phrase avec un gentil sourire sans aucune ambiguïté.* — (Alphonse Boudard, *Le corbillard de Jules*, Éditions de la Table Ronde, 1979, page 105)
  - Je te cause pas de Victor Hugo, hé, **pomme à l'huile** ! fulmine Sa Débrailance, mais de ton camarade de chambre.* — (San-Antonio, *Vas-y, Béru !*, Fleuve noir, 1965)

Singulier	Pluriel
pomme à l'huile	pommes à l'huile
\pɔ.m_a lɥil\	


**Notes** [modifier | modifier le wikicode]

- En usage populaire dans les années 1960-1970, l'expression est tombée en désuétude par la suite <sup>[1]</sup>.

**Traductions** [modifier | modifier le wikicode]

± [Enrouler ▲]

Ajouter une traduction en  :   Plus

 **Références** [modifier | modifier le wikicode]

- ↑ Pierre Merle, *L'argus des mots*, L'Archipel, 1997.

**Wiktionnaire**  
*Le dictionnaire libre*

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

Imprimer / exporter

- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

Outils

# Ajouter une attestation d'usage

## **Trouver un bon exemple**

- Rechercher une phrase adéquate
- Rechercher dans Wikisource
- Ajouter la phrase
- Indiquer la référence précise de la phrase

# Rechercher une phrase adéquate

- Dans un livre imprimé ou numérique
- Dans un journal imprimé ou en ligne
- Dans un enregistrement sonore archivé
- Une phrase simple, où le mot est utilisé.





WIKISOURCE  
la bibliothèque libre

Accueil

Discussion

Lire

Voir le texte source

Voir l'historique

attestation



# Bienvenue sur WIKISOURCE

une bibliothèque de **257 460 textes** libres et gratuits

## Explorer les textes



### ■ Littérature

[Par genres](#) | [Par courants](#) | [Par thèmes](#) | [Littératures non francophones](#)

### ■ Sciences humaines

[Philosophie](#) | [Droit](#) | [Politique](#) | [Économie](#) | [Histoire](#) | [Dictionnaires](#) | [Éducation](#) | [Sociologie](#) | [Psychologie](#)

### ■ Arts

[Architecture](#) | [Musique](#) | [Chansons](#) | [Peinture](#)

### ■ Sciences exactes et sciences de la nature

[Mathématiques](#) | [Chimie](#) | [Sciences de la nature](#)

### ■ Religions et croyances



Parcourez également les [textes par période](#) et l'[index des auteurs](#)

[modifier](#)

Accueil

[Index des auteurs](#)

[Portails thématiques](#)

[Aide au lecteur](#)

[Contacter Wikisource](#)

[Texte au hasard](#)

[Auteur au hasard](#)

Contribuer

[Scriptorium](#)

[Forum des nouveaux](#)

[Aide](#)

[Communauté](#)

[Livres au hasard](#)

[Modifications récentes](#)

[Faire un don](#)

[Imprimer / exporter](#)

[Version imprimable](#)

Outils

[Pages liées](#)

[Suivi des pages liées](#)

[Pages spéciales](#)

[Lien permanent](#)

[Information sur la page](#)

[Élément Wikidata](#)

Dans d'autres projets

[Wikimédia Commons](#)

[MediaWiki](#)

[Méta-Wiki](#)

[Wikispecies](#)

[Wikilivres](#)

[Wikidata](#)

[Wikinews](#)

[Wikipédia](#)

[Wikiquote](#)

[Wikiversité](#)

[Wikivoyage](#)

[Wiktionnaire](#)

[Élément Wikidata](#)

Dans d'autres

langues



/Englishc



WIKISOURCE  
la bibliothèque libre

Texte [Source](#) [Discussion](#) Lire [Modifier](#) [Voir l'historique](#) [☆](#) Plus

[Changer la maquette](#) [Télécharger en PDF](#) [Version imprimable](#) **Citer le texte** [✕](#)

## Correspondance de Voltaire/1736/Lettre 608

[<](#) [Correspondance de Voltaire](#)

Voltaire

### Correspondance : année 1736

Garnier, 1880 (*Cœuvres complètes de Voltaire*, tome 34, p. 85-86).

[<](#) [Lettre 607](#)

[Cideville.](#)

[Lettre 609](#) [▶](#)

[85]

608. — À M. DE CIDEVILLE.

Ce 21 juin.

Malgré les ordres précis de monseigneur le garde des sceaux, malgré les soins empressés que M. Hérault a daigné prendre pour arrêter l'insolence, l'absurdité et la fourberie de Jore, ce misérable, aveuglé par Launai et par ceux qui le conduisent, a osé consommer son iniquité, et imprimer contre moi un factum ridicule. Pour toute réponse, M. Hérault le fait chercher pour le mettre dans un cul de basse-fosse ; mais comme le misérable, dans son libelle sous le nom de factum<sup>[1]</sup>, a fait imprimer que je suis venu à Rouen sous le nom d'un seigneur anglais, et que je ne l'ai pas payé ; vous, M. de Lézeau, M. de Formont, et M. Desforges, vous êtes témoins que je ne me suis jamais donné pour autre que ce que j'étais. Quand vous ne seriez pas mon ami intime, vous me devriez un témoignage de la vérité ; je vous le demande donc instamment. Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une attestation dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie.

[86]

Citer ce texte

Mode d'affichage : [Wiktionnaire](#)

```
{{source|Voltaire, ''{{ws|Correspondance de Voltaire/1736/Lettre 608|Correspondance : année 1736}}'', Garnier, 1880, {{nobr|p. 85-86}}}}
```

Ok

# Attestations d'usage



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article

Article

Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire



## attestation

Sommaire [\[afficher\]](#)

**Français** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)



**Étymologie** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

Du latin *attestatio*.



**Nom commun** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

**attestation** \a.tɛs.ta.sjɔ̃\ *féminin*

1. Action d'attester.
2. Certificat, témoignage donné par écrit.
  - *Attestation de bonne vie et mœurs.*
  - *Attestation de médecin.*
  - *J'ai l'attestation du maire.*
  - *Attestation en bonne forme*

Singulier	Pluriel
attestation	attestations
\a.tɛs.ta.sjɔ̃\	





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

Outils

- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier

# Visuel : mise en forme avec la barre d'outils

Article Discussion Lire Modifier Modifier le wikicode Afficher l'historique Plus Rechercher dans le Wiktionnaire

Paragraphe A Insérer Ω ? ! ≡ ✎ Publier les modifications

## attestation

### Français

#### Étymologie

Du latin *attestatio*.

#### Nom commun

**attestation** \a.tɛs.ta.sjɔ̃\ *féminin*

- Action d'attester.
- Certificat, témoignage donné par écrit.

• *Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une **attestation** dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie.* — (Voltaire, [Correspondance : année 1736, Garnier, 1880, page 86.](#))

- **Attestation** Modèle Modifier
- **Attestation** Généré à partir de : source
- *J'ai l'**attestation** du maire.*
- ***Attestation** en bonne forme.*
- ***Attestation** fausse.*
- *Il est muni de bonnes **attestations**.*

Code : #\* "..."**mot vedette en gras**"..."  
{{source|...}}

Singulier	Pluriel
attestation	attestations
\a.tɛs.ta.sjɔ̃\	

[[ Édition source

```
#* "Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une ""attestation"" dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie." {{source|Voltaire, ""{{ws|Correspondance de Voltaire/1736/Lettre 608|Correspondance : année 1736}}", Garnier, 1880, page 86.}}
```

# Alors, les attestations d'usage ?

- Quelles difficultés avez-vous rencontrées ?
- Quelles limites à cette méthode d'enrichissement ?
- Quels avantages à la diversité dans les exemples ?





# Vocabulaire apparenté

- Le but : dessiner le réseau des sens
  - Aider à la compréhension
  - Favoriser la navigation
  - Placer un mot dans un ensemble de vocabulaire
- Différents types de liens : synonymes, quasi-synonymes, antonymes, hyponymes, hyperonymes, méronymes, holonymes, dérivés, apparentés étymologiques, vocabulaire associé



# Vocabulaire apparenté

- 45 000 pages proposant des synonymes
- 9 000 pages proposant des antonymes
- 17 000 hyponymes et hyperonymes
- 150 000 liens vers l'encyclopédie Wikipédia

Sources : <http://kaiko.getalp.org/about-dbnary/dataset/statistics-on-french-extraction/>  
[https://fr.wiktionary.org/wiki/Catégorie:Pages\\_liées\\_à\\_Wikipédia\\_en\\_français](https://fr.wiktionary.org/wiki/Catégorie:Pages_liées_à_Wikipédia_en_français)



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Citer cette page

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus ▾

Rechercher dans Wiktionnaire


# vélo

→ Voir aussi : **vélo-**, **velo**


**Sommaire** [masquer]

- [-] Français
  - [×] Étymologie
  - [+] Nom commun
  - [×] Prononciation
  - [×] Anagrammes
  - [×] Voir aussi
  - [×] Références

**Français** [modifier | modifier le wikicode]

 **Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

Apocope de *vélocipède*.

 **Nom commun** [modifier | modifier le wikicode]

**vélo** \ve.lo\ *masculin*

1. Véhicule muni de deux roues, **propulsé** à la seule force des **muscles** à l'aide d'un **pédalier relié** à la **roue arrière** au moyen d'une **chaîne**.

- Il a une rosette de la Légion grosse comme un catapote de **vélo** hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].* — (Frédéric Dard, *San Antonio : Chérie, passe-moi tes microbes !*, éditions du Fleuve Noir, 1977)

- Vélo d'appartement*, vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.

2. (*Sport*) **Cyclisme** ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.

- Les chevaux l'ennuyaient. — Moi, ajouta-t-il, c'est le **vélo**. Et ses yeux brillèrent.* — (François Mouchillac, *Le Nœud de vipères*, 1932, p. 204)

- J'ai voulu refaire du **vélo**, dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.* — (Henry de Monthérlant, *Les Lépreuses*, 1939, p. 1389)

- Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, **vélo**, ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été recherchiste pour l'émission de télévision *Oxygène* (1992-1993).* — (Yves Seguin, *Randonnée pédestre à Laval*, Ulysse, 2014, à propos de l'auteur)

3. **Vélocipède**, ciseau de graveur sur bois.

Singulier	Pluriel
vélo	vélos
\ve.lo\	



Parties d'un vélo.





### Synonymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- bicyclette

### Dérivés [ modifier | modifier le wikicode ]

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• vélociste</li><li>• vélocoptère</li><li>• vélodrome</li><li>• vélomane</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• vélomobile</li><li>• vélophile</li><li>• véloski</li><li>• vélotaf</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• avoir un petit vélo dans la cafetière</li><li>• avoir un petit vélo dans la tête</li><li>• faire un vélo de (quelque chose)</li><li>• <b>vélo de dentiste</b></li></ul> |
|--|--|---|

### Vocabulaire apparenté par le sens [ modifier | modifier le wikicode ]

- 📖 *vélo* figure dans les recueils de vocabulaire en français ayant pour thème : **vélo, véhicule**.

### Hyperonymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- véhicule

### Hyponymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• vélo couché</li><li>• <b>vélo de course</b></li><li>• <b>vélo de piste</b></li><li>• <b>vélo de route</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>vélo de ville</b></li><li>• <b>vélo hollandais</b></li><li>• <b>vélo tout terrain, VTT</b></li><li>• <b>vélo électrique, vélo à assistance électrique</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• vélorizontal</li><li>• véloroute</li><li>• <b>vélotaxi, vélo-taxi, taxi-vélo</b></li></ul> |
|---|--|--|

### Holonymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• cadre</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• selle</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• guidon</li></ul> |
|---|---|--|

### Méronymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- cyclisme

# En route vers le code

## **Modifier le code**

- Les liens
- La structure
- Les modèles

# Les liens

- Simple : `[[lien]]`
- Vers un autre mot que celui affiché : `[[lien|Lien]]`
- Avec des suffixes : `[[lien]]s = [[lien|liens]]`
- **Lien bleu** = page existante, **lien rouge** = page inexistante





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)

[Recherche avancée](#)

[Portails thématiques](#)

[Page au hasard](#)

[Page au hasard par langue](#)

[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)

[La Wikidémie](#)

[Communauté](#)

[Discuter sur IRC](#)

[Modifications récentes](#)

[Faire un don](#)

[Aide](#)

[Aide](#)

[Modèles](#)

[Conventions](#)

[Créer un article](#)

[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)

[Créer un livre](#)

[Télécharger comme PDF](#)

Article

[Discussion](#)

## truculent

# La structure

### Français



### Étymologie

Du latin *truculentus* au xv<sup>e</sup> siècle puis repris au xvii<sup>e</sup> siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».



### Adjectif

**truculent** \tʁy.ky.lɑ̃\

- Qui est **violent** ou **excessif**.
- Qui est **pittoresque** ou **haut en couleur**.

### Synonymes

- coloré
- crue
- joyal
- picaresque
- pittoresque
- rabalaisien

### Antonymes

- morne
- froid



- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger
- Imprimer / exporter

- Créer un livre
- Télécharger comme PDF

# truculent

## Français



### Étymologie

Du latin *truculentus* au xv<sup>e</sup> siècle puis repris au xvii<sup>e</sup> siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».



### Adjectif

**truculent** \tʁy.ky.lɑ̃\

- Qui est violent ou excessif.
- Qui est pittoresque ou haut en couleur.

### Synonymes

- coloré
- crue
- joyal
- picaresque
- pittoresque
- rabelaisien

### Antonymes

- morne
- froid

G I Avancé ▶ Caractères spéciaux ▶ Aide

Titre ▼ Format A<sup>+</sup> A<sup>-</sup> A<sup>^</sup> A<sup>v</sup> Insérer

```

== {{langue|fr}} ==
=== {{S|étymologie}} ===
: Du latin ''[[truculentus]]'' au {{siècle2|XV}} siècle puis repris au {{siècle2|XVII}}
siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».

=== {{S|adjectif|fr}} ===
'''truculent''' \tʁy.ky.lɑ̃\
# Qui est [[violent]] ou [[excessif]].
# Qui est [[pittoresque]] ou [[haut en couleur]].

==== {{S|synonymes}} ====
* [[coloré]]
* [[crue]]
* [[joyal]]
* [[picaresque]]
* [[pittoresque]]
* [[rabelaisien]]

==== {{S|antonymes}} ====
* [[morne]]
* [[froid]]

==== {{S|traductions}} ====
{{trad-début}}
* {{T|en}} : {{trad+|en|truculent}}
{{trad-fin}}

```

# Les modèles

- `{{sourire}}` → Modèle:sourire → 😊
- **Inclusion de pages extérieures** pour reproduire sur plusieurs pages le même message ou la même mise en page
- Peuvent contenir des paramètres
  - `{{modèle|paramètre 1|paramètre 2=valeur x}}`
- La base : modèle de section `{{S}}` et modèles qui catégorisent

# Les modèles

Structuration

== {{S|langue|fr}} ==

=== {{S|nom|fr}} ===

Mise en forme

vélorizontal

**Français** [modifier | modifier le wikicode]

**Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

Mot-valise composé des mots *vélo* et *horizontal* en raison de la position horizontale du cycliste.

**Nom commun** [modifier | modifier le wikicode]

vélorizontal *masculin*

1. (*Cyclisme*) Vélo couché.

**Synonymes** [modifier | modifier le wikicode]

- vélo couché

**Traductions** [modifier | modifier le wikicode]

± *Vélorizontal*

- Afrikaans : *ligfiets* <sup>(af)</sup>

- Anglais : *recumbent bicycles* <sup>(en)</sup>
- Néerlandais : *ligfiets* <sup>(nl)</sup>

Ajouter une traduction en  :

**{{fr-accord-mf-al|  
vélorizontal|ve.lɔ.ʁi.zõ.t}}**

Singulier	Pluriel
<b>vélorizontal</b>  ve.lɔ.ʁi.zõ.ta	<b>vélorbitaux</b>  ve.lɔ.ʁi.zõ.to



Un vélorizontal.

Catégories (+) **français** Mots-valises en français Lemmes en français **Noms communs en français** Lexique en français du cyclisme (+)

# Un peu de pratique ?

- Ajouter des liens
  - `[[ ]]`
- Ajouter de nouvelles sections à une page
  - `==== {{S|synonymes}} =====`
  - `==== {{S|antonymes}} =====`
  - `==== {{S|vocabulaire}} =====`
- Ajouter des liens vers Wikipédia
  - Dans `==== {{S|voir aussi}} =====`
  - `{{WP|Nom de la page}}`



# Discussion sur les liens et les modèles

- Est-ce que finalement, le code du Wiktionnaire, c'est compliqué ou est-ce que ça tient la route ?
- Des découvertes à partager avec le groupe ?
- Des problèmes ?

# Définitions

- Définir pour permettre la compréhension par tout public : apprenants, natifs, spécialistes
- Préciser l'usage social, temporel, géographique, technique
- Donner les informations grammaticales
- Être autant que possible neutre, accessible et précis





# griot

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

## Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

*(Nom commun 1)* Ce mot est attesté en français dès le XVII<sup>e</sup> siècle, sous la forme « *guiriot* ». Il tirerait son origine du mot portugais *criado* (« domestique », « serviteur »).

*(Nom commun 2)* → voir *gruau*.

## Nom commun 1 [ modifier | modifier le wikicode ]

**griot** \ɡʁi.ɔ\ masculin (équivalent féminin : *griotte*)

1. *(Afrique) (Poésie)* Poète et musicien ambulant, dépositaire de la tradition orale.

- *Les griots du Roi m'ont chanté la légende véridique de ma race aux sons des hautes kôras.* — (Léopold Sédar Senghor, « Que m'accompagnent kôras et balafong », in *chants d'ombre*, 1945, page 31)

a. *(Par extension)* Poète et musicien ambulant au service d'un groupe dominant ou d'une famille.

- *Comme dans toutes les sociétés, l'histoire est en Mauritanie un discours construit, évolutif, qui légitime les positions respectives des uns et des autres et fait l'objet d'un monopole, le plus souvent de la classe dominante qui l'émet directement ou indirectement par l'intermédiaire de ses lettrés et de ses griots.* — (Sophie Caratini, *Les non-dits de l'anthropologie*, 2012, p. 87)

2. *(Péjoratif)* Celui qui conte des histoires pour gens crédules.

- *Les griots de la nouvelle économie ont déchanté. La hausse continue des marchés boursiers a laissé place à un effondrement spectaculaire.*

## Nom commun 2 [ modifier | modifier le wikicode ]

**griot** \ɡʁi.ɔ\ masculin

1. *(Vieilli)* Type de farine, recoupe de blé.

- *…Il faut savoir que le blé moulu se blute, et que le bluteau se distibue en six portions : savoir, la fleur de la farine, la grosse farine, les griots, les recoupettes, et le son.* — (Diderot et D'Alambert, *Encyclopédie*, Tome 2, Lausanne, 1767, page 448).

	Singulier	Pluriel
Masculin	griot  ɡʁi.ɔ\	griots  ɡʁi.ɔ\
Féminin	griotte  ɡʁi.ɔ\	griottes  ɡʁi.ɔ\



Des griots de Sambala.





# Formalisme des définitions

- Titre de section : catégorie grammaticale
- Ligne de forme : **mot vedette** \prononciation\  
et les informations grammaticales
- Ligne de définition :
  - (*domaines sémantiques, lieux, usages, etc.*)
  - Rédaction libre d'une phrase
- *Exemples*



# Principes de rédaction des définitions

- Une définition ne décrit qu'un seul concept
- La description d'un objet concret doit faire figurer ses caractéristiques physiques
- La définition ne doit pas faire référence au mot en lui-même
- Éviter la circularité des définitions
- Style de rédaction neutre et utilisant des liens opportuns

# Autour des définitions

- La catégorie grammaticale est en titre de section
- Sur la ligne de forme :
  - Prononciation avec `{{pron|...|fr}}`
  - Nom : genre avec `{{f}}` ou `{{m}}`
  - Verbe : transitivité avec `{{t}}`, `{{tr-dir}}`, `{{tr-indir}}`, `{{i}}`
- Avant une définition :  $\rightarrow$  Catégorie:Modèles de contexte

# Étymologie

- Synthèses d'informations de plusieurs ouvrages
- Idéalement :
  - toutes les formes jusqu'à la plus ancienne
  - toutes les évolutions des sons avec leurs règles
  - toute l'évolution des sens
- Le Wiktionnaire est rempli par des volontaires
  - Complétion dépendante de la volonté et de la connaissance des participant·e·s
  - Souvent, une ligne, parfois plutôt complets (accommodation, femme, bréhaigne), rarement semblent être traités uniquement dans le Wiktionnaire (poculatif, carnipain, hydroprêtre)



# hydroprêtre

## Sommaire [masquer]

- [ - ] Français
- [ × ] Étymologie
- [ + ] Nom commun
- [ × ] Références

## Français [ modifier | modifier le wikicode ]



### Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

(*XIX<sup>e</sup> siècle*) Ce mot aurait été forgé sur le modèle du mot *hydrophobe*, en 1873, par un membre « anticlérical » du conseil municipal de Marseille ayant confondu les sens du préfixe *hydro-* (« qui se rapporte à l'eau ») et du suffixe *-phobe* (« qui craint » ou « qui déteste »)<sup>[1]</sup>. D'où la naissance du mot « *hydroprêtre* » (littéralement *curé aquatique*) à la place de *prêtraphobe* (« qui craint » ou « qui déteste » les prêtres). Quoiqu'il en soit, il est ensuite utilisé par la partie adverse pour moquer l'*illettrisme* supposé des anticlériaux.



### Nom commun [ modifier | modifier le wikicode ]

**hydroprêtre** \i. dʁɔ. pʁɛtʁ\, masculin

1. (*Ironique*) (*Par plaisanterie*) Anticlérical virulent. La formation aberrante du mot sous-entend : et ignorant, illettré, inculte.

- L'Union de Vaucluse nous apporte une nouvelle dénomination, très heureusement trouvée par un membre du conseil municipal de Marseille: [...] « Moi, pour quant aux chiffres, c'est pas mon affaire ! mais il y a une partie que je me réserve : le clergé. Je suis avant tout **hydroprêtre** ». Serait-ce parce qu'ils comptent d'innombrables adeptes de cette force, que le Siècle et le Rappel, quelque peu honteux de l'ignorance de leurs séides, réclament l'instruction obligatoire ? — (L'Univers, 18 avril 1873.)*
- En attendant, voici quelques échantillons de littérature électorale. Ici, un candidat se déclare curophage. Cela doit vouloir dire « mangeur de curés »; mais si ledit candidat mange du curé, il devrait bien l'assaisonner à la sauce française. Un autre se prétend **hydroprêtre** : cela ne veut rien dire du tout, mais cela doit faire de l'effet « sur les masses ». — (Mon clocher : bulletin mensuel de la Paroisse Sainte-Marie des Batignolles , 1 mai 1914.)*
- On me signale un mot admirable de Curnonsky. Cet auteur le prête à un Homais de sous-préfecture, qui déclare: « Moi, une robe noire me met en rage. Je n'aime pas les jésuites. Et je suis **hydroprêtre** ». Ce mot qui a peut-être été entendu, est exquis parce qu'il ne provient pas seulement de hydrophobe, où hydro semble jouer le rôle de phobe et comporter une idée de haine, aux yeux des manilleurs du Café du Commerce. Il est aussi contaminé par hydre (hydre du cléricalisme.) et par suite il est à parier que sa formation a été instinctive, issue des profondeurs du subconscient. Donc, qu'il est authentique. — (André THÉRIVE, Querelles de langage dans Les Nouvelles littéraires, artistiques et scientifiques : hebdomadaire d'information, de critique et de bibliographie , 7 juillet 1928.)*

**Synonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]


- anticlérical
- bouffeur de curé, bouffeur de curés
- curophage
- prêtraphobe



### Références [ modifier | modifier le wikicode ]

- ↑ *L'Univers* , 18 avril 1873.

Singulier	Pluriel
hydroprêtre	hydroprêtres
<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>



# Étymologie – comparaison

- Dictionnaires usuels
  - peu d'information
  - non systématique
  - racine antique et parfois une forme intermédiaire
- Dictionnaires étymologiques et études spécialisées
  - nomenclature réduite
  - difficile d'accès







# Un peu plus de code

## **Mettre en forme du texte**

- Les modèles pour l'étymologie
- Ajouter d'une référence

# Modèles pour l'étymologie

=== {{S|étymologie}} ===

- L'étymologie commence par deux points :
- Datation en début de ligne
  - {{date|}}
- Construction du mot indiquée avec des modèles
  - Mot {{composé de|morphème1|morphème2|lang=fr}}
- Histoire du mot
  - {{étyl|langue source|langue du mot vedette|mot=étymon|sens=sens de l'étymon}}

# Modèles pour les références

- Chaque information peut être suivie d'une référence
  - `{{R|...}}`
  - `<ref>...</ref>`
- Références en fin de page
  - `==== {{S|références}} =====`
  - `<references />`
  - Reprise des modèles `{{R|}}`



# Formalisme, neutralité et complétude

- Les explications ne sont pas les mêmes d'une page à l'autre
  - La neutralité c'est indiquer diverses hypothèses
  - La difficulté est de connaître les sources adéquates
- Des réflexions à partager avec le groupe ?



# Traductions

- Lient les mots au-delà des langues
- Connectent les différentes versions des Wiktionnaires
- Définir les mots **de toutes les langues**



# Traductions

- Toutes les langues dans toutes les langues
  - > 100 000 traductions en anglais
  - > 40 000 en espagnol, italien, allemand
  - > 10 000 dans dix-huit langues
- Plus de 900 000 traductions sur les pages de mots français
- Des pages dédiées pour chaque mot

→ Wiktionnaire : Statistiques-trad



Contribuer

Aide

Imprimer / exporter

Outils

# lexicographe

**Sommaire** [\[afficher\]](#)

**Français** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)



**Étymologie** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

Du grec ancien λεξικογράφος, *lexikographos*.



**Nom commun** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

**lexicographe** |\lɛk.si.kɔ.ɡʁaf\ *masculin*

1. Celui qui s'occupe de lexicographie.
2. Celui qui recueille tous les mots qui doivent entrer dans un lexique / dictionnaire.

- *Qu'honneur soit rendu au **lexicographe** car il sait rendre intelligible le plus ardu des concepts.* — (Antoine Bello, *Éloge de la pièce manquante*, 1998 ; édition Folio, 2008, p. 316)

Singulier	Pluriel
<b>lexicographe</b>	<b>lexicographes</b>
\lɛk.si.kɔ.ɡʁaf\	

**Traductions** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

±

[\[Enrouler ▲\]](#)

- **Anglais** : lexicographer <sup>(en)</sup>
- **Catalan** : lexicògraf <sup>(ca)</sup> *masculin*, lexicògrafa <sup>(ca)</sup> *féminin* (jishogakusha)
- **Asturien** : lexicógrafu <sup>(ast)</sup> *masculin*, lexicógrafa <sup>(ast)</sup> *féminin*
- **Japonais** : 辞書編纂者 <sup>(ja)</sup> (jisho hensansha), 辞書学者 <sup>(ja)</sup> • **Néerlandais** : lexicograaf <sup>(nl)</sup>

Ajouter une traduction en  :   Plus



**Voir aussi** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

- lexicographe sur Wikipédia



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes

Dans d'autres langues

- Ελληνικά
- English
- Eesti
- Հայերեն
- Ido
- ಕನ್ನಡ
- 한국어
- Kurdî
- മലയാളം
- മലയാളം
- Polski
- Română
- தமிழ்
- తెలుగు
- Türkçe
- Ўзбекча/Ўзбекча
- Tiếng Việt
- 中文

Article Discussion

Lire Modifier Modifier le wikicode Voir l'historique Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire

# lexicographe

Sommaire [masquer]

[−] Anglais

[×] Étymologie

[+] Nom commun

# « lexicographe » sur le Wiktionnaire francophone

**Anglais** [ modifier | modifier le wikicode ]



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

Du français *lexicographe* avec le suffixe *-er*.



**Nom commun** [ modifier | modifier le wikicode ]

**lexicographe** \Prononciation ?\

1. (*Lexicographie*) Lexicographe, personne pratiquant la lexicographie.

- ***Lexicographer**, a writer of dictionaries; a harmless drudge, that busies himself in tracing the original, and detailing the signification of words.* — (Samuel Johnson, *A Dictionary of the English Language*, 1755.)

Lexicographe, un auteur de dictionnaires, un larbin démuné qui passe son temps à rechercher l'origine et à détailler le sens des mots.

**Synonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- **dictionary**
- **dictionary**
- **lexicographer**

**Apparentés étymologiques** [ modifier | modifier le wikicode ]

- **lexicography**

Singulier	Pluriel
<b>lexicographer</b>	<b>lexicographers</b>
\Prononciation ?\	\Prononciation ?\

Catégories : anglais | Mots en anglais issus d'un mot en français | Lemmes en anglais | Noms communs en anglais | Lexique en anglais de la lexicographie | Métiers du secteur tertiaire en anglais





Wiktionary  
The free dictionary

- Main Page
- Communauté
- Préférences
- Requested entries
- Modifications récentes
- Page au hasard
- Aide
- Faire un don
- Contact us

#### Outils

- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Adresse permanente
- Information sur la page
- Citer cette page
- Add definition

#### In other projects

Wikipedia

#### Visibility

- Show translations
- Show quotations

Dans d'autres langues



- Eesti
- Ελληνικά
- 한국어

Page Discussion Citations

Lire Modifier Historique ☆ QQ Plus ▾

Rechercher sur Wiktionary



## lexicographe

### Sommaire [masquer]

- 1 English
  - 1.1 Etymology
  - 1.2 Pronunciation
  - 1.3 Noun
    - 1.3.1 Synonyms
    - 1.3.2 Related terms
    - 1.3.3 Translations

# « lexicographe » sur le Wiktionnaire anglophone

### English [modifier]

### Etymology [modifier]

From *French* *lexicographe*, from *Ancient Greek* *λεξικός* (*leksikós*, “of words”) + *γράφω* (*gráphō*, “write”); synchronically, *lexico-* + *-grapher*.

### Pronunciation [modifier]

- Audio (International)

### Noun [modifier]

**lexicographe** (*plural* **lexicographers**)

- One who writes or compiles a **dictionary** [quotations ▼]

### Synonyms [modifier]

- dictionarian
- dictionarist
- lexicographist



Wikipedia has an article on:  
**lexicographer**

# Ajouter une traduction

## **Décrire toutes les langues**

- Du français vers une autre langue
- Une entrée dans une autre langue
- Outillage technique : les gadgets



# multiculturel

## Sommaire [masquer]

- [ - ] Français
- [ x ] Étymologie
- [ + ] Adjectif

## Français [ modifier | modifier le wikicode ]

## Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif [ modifier | modifier le wikicode ]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- *Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit…* — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n° 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturels \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\
Féminin	multiculturelle \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturelles \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

## Traductions [ modifier | modifier le wikicode ]

±

- Anglais : [multicultural](#) <sup>(en)</sup>
- Espagnol : [multicultural](#) <sup>(es)</sup>
- Grec : [πολυπολιτισμικός](#) <sup>(el)</sup>
- Macédonien : [мултикултурна](#) <sup>(mk)</sup> *multikultura*
- Néerlandais : [multiculturee](#) <sup>(nl)</sup>
- Polonais : [wielokulturowy](#) <sup>(pl)</sup>
- Russe : [мультикультурный](#) <sup>(ru)</sup> *multikulturnij*
- Tchèque : [multikulturní](#) <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  :

Catégories (+): [français](#) | [Mots en français préfixés avec multi-](#) | [Lemmes en français](#) | [Adjectifs en français](#) | (+)

• Nom d'une langue : traduction (lien interlangue)



# multiculturel

## Sommaire [masquer]

- [–] Français
- [x] Étymologie
- [+] Adjectif

## Français [modifier | modifier le wikicode]

## Étymologie [modifier | modifier le wikicode]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif [modifier | modifier le wikicode]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit… — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n° 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturels \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\
Féminin	multiculturelle \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturelles \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

## Traductions [modifier | modifier le wikicode]

- Anglais : multicultural <sup>(en)</sup>
- Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>
- Néerlandais : multiculturee <sup>(nl)</sup>
- Russe : мультикультурный <sup>(ru)</sup> *multikulturnii*
- Espagnol : multicultural <sup>(es)</sup>
- Macédonien : мултикултурна <sup>(mk)</sup> *multikultura*
- Polonais : wielokulturowy <sup>(pl)</sup>
- Tchèque : multikulturní <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  : traduction   Plus

- porome
- port Sandwich
- porteur
- porteur du Sud
- portugais

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails. Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.



# multiculturel

## Sommaire [masquer]

- [ - ] Français
- [ x ] Étymologie
- [ + ] Adjectif

## Français [ modifier | modifier le wikicode ]

## Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif [ modifier | modifier le wikicode ]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit… — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturels \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\
Féminin	multiculturelle \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturelles \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

## Traductions [ modifier | modifier le wikicode ]

± [enrouler ▲]

- Anglais : multicultural <sup>(en)</sup>
- Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>
- Néerlandais : multiculturee <sup>(nl)</sup>
- Russe : мультикультурный <sup>(ru)</sup> *multikulturnii*
- Espagnol : multicultural <sup>(es)</sup>
- Macédonien : мултикултурна <sup>(mk)</sup> *multikultura*
- Polonais : wielokulturowy <sup>(pl)</sup>
- Tchèque : multikulturní <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  :

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+): [français](#) | [Mots en français préfixés avec multi-](#) | [Lemmes en français](#) | [Adjectifs en français](#) | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile

Vous pouvez continuer d'ajouter des traductions. Quand vous aurez réalisé toutes les modifications désirées, merci d'enregistrer.

Ne plus afficher ce message

# culturel

masque

[x] Étymologie

[+] Adjectif

## Français

### Étymologie

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

### Adjectif

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛ\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit... — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n° 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛ\	multiculturels \myl.ti.kyl.ty.ʁɛ\
Féminin	multiculturelle \myl.ti.kyl.ty.ʁɛ\	multiculturelles \myl.ti.kyl.ty.ʁɛ\

### Traductions

±

- Anglais : **multicultural** <sup>(en)</sup>
- Espagnol : **multicultural** <sup>(es)</sup>
- Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>
- Macédonien : мултикултурна <sup>(mk)</sup> *multikultura*
- Néerlandais : **multicultureel** <sup>(nl)</sup>
- Polonais : **wielokulturowy** <sup>(pl)</sup>
- Portugais : **multicultural** <sup>(pt)</sup>
- Russe : **мультикультурный** <sup>(ru)</sup> *multikulturnii*
- Tchèque : **multikulturní** <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  :   [Plus](#)

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+): français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.  
Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

# multiculturel

## Sommaire [masquer]

[ − ] Français

[ × ] Étymologie

[ + ] Adjectif

## Français [ modifier | modifier le wikicode ]

## Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif [ modifier | modifier le wikicode ]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit…* — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays !», in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

## Traductions [ modifier | modifier le wikicode ]

<span>±</span>				<span>[enrouler ▲]</span>
<ul style="list-style-type: none"><li>Anglais<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(en)</sup></li> <li>Espagnol<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(es)</sup></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Grec<span> </span>: <span>πολυπολιτισμικός</span> <sup>(el)</sup></li> <li>Macédonien<span> </span>: <span>мултикултурна</span> <sup>(mk)</sup> <i>multikultura</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Néerlandais<span> </span>: <span>multicultureel</span> <sup>(nl)</sup></li> <li>Polonais<span> </span>: <span>wielokulturowy</span> <sup>(pl)</sup></li> <li>Portugais<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(pt)</sup></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Russe<span> </span>: <span>мультикультурный</span> <sup>(ru)</sup> <i>multikulturnii</i></li> <li>Tchèque<span> </span>: <span>multikulturní</span> <sup>(cs)</sup></li></ul>	
	Ajouter une traduction en <input type="text" value="portugais"/> : <input type="text" value="traduction"/> <input type="button" value="Ajouter"/> <span>Plus</span>			
	<input type="radio"/> masc. <input type="radio"/> fém. <input type="radio"/> pluriel			

Catégories (+) : français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)

# Première étape terminée

# Interlude technique

Pour cette étape, un compte utilisateur est nécessaire



# Les gadgets

## **L'outillage technique**

- Specialchars
- Créer Flexions
- Créer nouveau mot
- Ajout de traductions



# multiculturel

## Sommaire [masquer]

- [\[ - \] Français](#)
- [\[ x \] Étymologie](#)
- [\[ + \] Adjectif](#)

## Français [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode](#)

## Étymologie [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode](#)

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode](#)

**multiculturel** ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl

- Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.
- (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.
  - Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit… — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	<b>multiculturel</b> <div><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></div>	multiculturels <div><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></div>
Féminin	multiculturelle <div><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></div>	multiculturelles <div><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></div>

## Traductions [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode](#)

- Anglais : **multicultural** <sup>(en)</sup>
- Grec : **πολυπολιτισμικός** <sup>(el)</sup>
- Néerlandais : **multiculturel** <sup>(nl)</sup>
- Russe : **мультикультурный** <sup>(ru)</sup> *multikulturnii*
- Espagnol : **multicultural** <sup>(es)</sup>
- Macédonien : **мултикултурна** <sup>(mk)</sup> *multikultura*
- Polonais : **wielokulturowy** <sup>(pl)</sup>
- Tchèque : **multikulturní** <sup>(cs)</sup>
- Portugais : **multicultural** <sup>(pt)</sup>

Ajouter une traduction en  :  [Ajouter](#) [Plus](#)

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+) : [français](#) | [Mots en français préfixés avec multi-](#) | [Lemmes en français](#) | [Adjectifs en français](#) | [\(+\)](#)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails. Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité   À propos du Wiktionnaire   Licence   Développeurs   Déclaration sur les témoins (cookies)   Version mobile



# Préférences

## Informations personnelles

## Apparence

## Modification

## Modifications récentes

## Liste de suivi

## Recherche

## Gadgets

## Fonctionnalités bêta

## Notifications

### Informations de base

Nom d'utilisateur :

Membre des groupes&#160;:

Applications connectées :

Gérer 5 applications connectées

Nombre de modifications :

Date d'inscription :

Mot de passe :

Changer de mot de passe

Compte global :

Voir les informations globales de votre compte

Authentification à deux facteurs :

Activer l'authentification à deux facteurs

Préférences globales :

Configurer vos préférences globales

Les préférences définies via la page des préférences globales s'appliqueront à tous les wikis.

### Internationalisation

Langue :

fr - français

Définir une exception locale pour cette [préférence globale](#).

Comment préférez-vous être décrit ?

(Lorsqu'il fera mention de vous, le logiciel utilisera des mots de genre neutre, quand c'est possible)

Elle modifie des pages du wiki

Il modifie des pages du wiki

La définition de cette préférence est facultative. Le logiciel utilise cette valeur pour s'adresser à vous ou pour faire mention de vous aux autres en utilisant le bon genre grammatical. Cette information sera publique.

Définir une exception locale pour cette [préférence globale](#).

Enregistrer les préférences

Restaurer tous les paramètres par défaut (dans toutes les sections)





- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles

- Créer un article
- Télécharger

- Outils
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Version imprimable

- Langues

# Préférences

- Informations personnelles
- Apparence
- Modification
- Modifications récentes
- Liste de suivi
- Recherche
- Gadgets**
- Fonctionnalités bêta
- Notifications

Ci-dessous apparaît une liste de gadgets que vous pouvez activer pour votre compte. Ils font appel à **JavaScript**, lequel doit donc être activé pour votre navigateur Web pour qu'ils fonctionnent.

Notez que ces gadgets ne font pas partie du logiciel MediaWiki, ils sont généralement développés et maintenus par les contributeurs du Wiktionnaire. Les administrateurs peuvent modifier les gadgets disponibles en utilisant les *définitions* et les *descriptions*. Toute suggestion d'amélioration est la bienvenue sur les *demandes aux administrateurs*.

## Affichage personnalisé

- Sommaire développable* : sommaire qui ne montre par défaut que les titres de niveau 1 (afin de ne pas trop encombrer l'écran) mais dont les niveaux de profondeur supérieurs sont développables en cliquant sur un bouton [+]
- Citations cachées* : masquer les exemples par défaut. Il est ensuite possible de les afficher un par un, ou tous d'un coup via la barre de gauche.
- Cache boîtes* : replier par défaut les boîtes déroulantes présentes dans les entrées.
- Flèche vers le haut* : ajouter une flèche vers le haut de la page à côté de chaque titre (*illustration*).
- Afficher l'ancre du titre* : ajouter à côté de chaque titre de section un lien affichant, par le biais d'un formulaire, l'URL ou le code wiki permettant d'accéder directement à la section concernée.
- X-SAMPA* : afficher les prononciations en X-SAMPA plutôt qu'en API.
- Navigation popups*, quand la souris survole un lien interne, une petite fenêtre s'ouvre avec le contenu de la cible.
- OngletPurge* : ajouter un onglet permettant de purger le cache d'une page (*illustration*).

## Modification des pages

- Specialchars* : extension du clavier AZERTY pour les caractères qui ne sont pas sur le clavier. (*page d'aide*).
- Formatage* : ajoute un bouton pour formater le code d'un article. (*aide*)
- WikeEd* : éditeur intégré au navigateur ajoutant des fonctions de traitement de texte lors de l'édition (*page d'aide sur Wikipédia*)
- Pages à vérifier surlignées* : mettre en évidence les hyperliens pointant vers les pages à vérifier et formater dans un cadre rouge. (*illustration*)
- Onglet Google* : ajouter deux onglets permettant de rechercher le nom de la page courante sur Google et Google livres.
- Montrer les sous-pages* : ajouter dans la boîte à outils, à gauche, un lien vers la liste des sous-pages.
- HotCat* : permet de rapidement ajouter / enlever / modifier une catégorie sur un article (ne pas activer *Cacher catégories*)

## Aide à la création

- Ajout de traductions* : ajouter des traductions sans avoir à manipuler le wikitexte
- Créer Flexions Fr* : création semi-automatique de flexions en français (*page d'aide*)
- Créer nouveau mot* : créer un nouveau mot à partir d'un patron (*page d'aide*).
- Créer Trad* : création semi-automatique de traduction de mots français (*page d'aide*)

Enregistrer les préférences

Restaurer tous les paramètres par défaut (dans toutes les sections)

# Specialchars

- Extension du clavier grâce au Javascript
- Aide à la saisie par remplacement dynamique lors de la saisie
  - ' → ’
  - << → «
  - \$æ → æ
- Sinon, installer un clavier bépo :-)

# Créer flexions



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
RTRC

Article Discussion

Lire Modifier Modifier le wikicode Voir l'historique Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

## symbole ponctuel

Sommaire [masquer]

- [−] Français
  - [×] Étymologie
  - [+] Locution nominale
  - [×] Références

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

*(Date à préciser)* Composé de *symbole* et de *ponctuel*.

**Locution nominale** [ modifier | modifier le wikicode ]

symbole ponctuel \sɛ̃.bɔ̃ pɔ̃k.ty.ɛl\ masculin

- (Cartographie)* *Symbole* destiné à représenter un phénomène localisé en un *point* et à indiquer la position de ce point.

**Traductions** [ modifier | modifier le wikicode ]

± [Enrouler ▲]

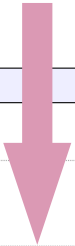
Ajouter une traduction en langue à choisir : traduction   Plus

**Références** [ modifier | modifier le wikicode ]

- « Glossaire de cartographie », dans *le Bulletin du Comité Français de Cartographie*, mars-juin 1990, n<sup>o</sup> 123-124, Paris (2<sup>e</sup> édition), ouvrage placé sous licence CC BY-SA 4.0 et intégré au Wiktionnaire grâce à un don du Comité Français de Cartographie.

Catégories : français | Locutions nominales en français | Lexique en français de la cartographie

Singulier	Pluriel
symbole ponctuel	symboles ponctuels
\sɛ̃.bɔ̃ pɔ̃k.ty.ɛl\	



# Créer flexions : remplissage automatique



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Article Discussion

Créer

Créer le wikicode



Rechercher dans le Wiktionnaire



## Création de symboles ponctuels

La page **symboles ponctuels** n'existe pas encore. Pour créer cette page, entrez votre texte dans la boîte ci-dessous (consulter l'[aide](#) pour plus d'informations). Si vous êtes ici par erreur, cliquez sur le bouton *retour* de votre navigateur. Vos modifications, une fois enregistrées, seraient immédiatement visibles dans le dictionnaire : si vous désirez seulement tester son fonctionnement, merci de le faire sur cette [page d'essai](#).

- [Créer vous-même l'article symboles ponctuels avec un patron minimal prérempli.](#)

- Vous pouvez également chercher **symboles ponctuels** sur le [Wiktionnaire anglophone](#) ou sur l'un des [projets-frères](#) du Wiktionnaire :

[Wikipédia \(encyclopédie\)](#) [Commons \(images et sons\)](#) [Wikisource \(bibliothèque\)](#) [Wikibooks \(manuels\)](#) [Wikiquote \(citations\)](#) [Wikiversity \(pédagogie\)](#) [Wikinews \(actualités\)](#) [Wiktionary anglophone](#)

Pour créer immédiatement la page **symboles ponctuels**, entrez simplement votre texte dans la boîte ci-dessous. En cas de doute : consultez l'[aide](#) !

Les pages du Wiktionnaire suivent une structure homogène, voir [Wiktionnaire:Structure des pages](#).

```
== {{langue|fr}} ==
=== {{S|nom|fr|flexion}} ===
{{fr-rég|seˈbɔl pɔk.ty.ɛl|p=symboles ponctuels|s=symbole ponctuel}}
'''symboles ponctuels''' {{pron|seˈbɔl pɔk.ty.ɛl|fr}} {{m}}
# '''Pluriel de''' [[symbole ponctuel#fr|symbole ponctuel]].
```

Résumé :

Création avec [[Aide:Gadget-CreerFlexionFr|Gadget-CreerFlexionFr]] depuis [[symbole ponctuel]]

Suivre cette page

En cliquant sur « Enregistrer », vous acceptez de placer irrévocablement votre contribution sous licence [Creative Commons attribution parta](#)ge à l'identique 3.0 et GFDL. Vous acceptez d'être crédité par les ré-utilisateurs au minimum via un hyperlien ou une URL vers l'article auquel vous contribuez. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails.

Publier la page

Prévisualiser

Changements en cours

Annuler

# Créer nouveau mot



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Outils  
Pages liées  
Importer un fichier  
Information sur la page

Langues

Article [Discussion](#)

[Créer](#)

Créer le wikicode



Plus ▾

Rechercher dans Wiktionnaire



Créer le wikicode



Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire



## Création de vélo cargo

La page **vélo carfo** n'existe pas encore. Pour créer cette page, entrez votre texte dans la boîte ci-dessous (consulter l'[aide](#) pour plus d'informations). Si vous êtes ici par erreur, cliquez sur le bouton *retour* de votre navigateur. Vos modifications, une fois enregistrées, seraient immédiatement visibles dans le dictionnaire : si vous désirez seulement tester son fonctionnement, merci de le faire sur cette [page d'essai](#).

- [Créer vous-même l'article vélo carfo avec un patron minimal prérempli.](#)
- Vous pouvez également chercher **vélo carfo** sur le [Wiktionnaire anglophone](#) ou sur l'un des [projets-frères](#) du Wiktionnaire :

[Wikipédia](#) (encyclopédie) [Commons](#) (images et sons) [Wikisource](#) (bibliothèque) [Wikibooks](#) (manuels) [Wikiquote](#) (citations) [Wikiversity](#) (pédagogie) [Wikinews](#) (actualités) [Wiktionary anglophone](#)

Pour créer immédiatement la page **vélo carfo**, entrez simplement votre texte dans la boîte ci-dessous. En cas de doute : consultez l'[aide](#) !

[Ouvrir le gadget CréerNouveauMot](#)

**CréerNouveauMot** est un outil qui vous aide à ajouter des mots sur le Wiktionnaire sans avoir besoin de tout comprendre à la syntaxe wiki. Voir l'[aide](#) pour plus d'explications.

Titre ▾

Format



A<sup>+</sup> A<sup>-</sup> X<sup>I</sup> X<sub>I</sub>

Insérer







## Création de vélo cargo

Langue, type, définition

Sections supplémentaires

Options avancées

Masquer

Aide

Insérer le code wiki

### Insertion d'un patron d'article en "fr" (patron générique)

Langue

fr

choisissez ▾

Passer à cette langue



Ajouter à la section de langue existante si elle existe déjà

Type de mot

nom commun ▾

masculin ▾



Sigle



Flexion de :

vélo cargo

Prononciation —

ve.lo kaʁ.go

Définition — ' à à æ œ ç ç é è è ê ê î î ò ô œ Œ ù ù

Véhicule terrestre à deux ou trois roues dérivé de la bicyclette et destiné à transporter des charges plus importantes que sur un vélo classique.

Page d'accueil

Recherche avancée

Portails thématiques

Page au hasard

Page au hasard par langue

Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs

La Wikidémie

Communauté

Discuter sur IRC

Modifications récentes

Faire un don

Aide

Aide

Modèles

Conventions

Créer un article

Télécharger

Outils

Pages liées

Importer un fichier

# Ajout de traductions



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Citer cette page

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Voir l'historique



Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire



## multiculturel

Sommaire [masquer]

[ - ] Français

[ × ] Étymologie

[ + ] Adjectif

Français [ modifier | modifier le wikicode ]

Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

Adjectif [ modifier | modifier le wikicode ]

multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. *(Moderne)* Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit… — (Uocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n° 2, printemps-été 2017, page 151)

Traductions [ modifier | modifier le wikicode ]

±

- Anglais : multicultural <sup>(en)</sup>
- Espagnol : multicultural <sup>(es)</sup>

- Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>
- Macédonien : МУЛТИКУЛТУРНА <sup>(mk)</sup> *multikultura*

- Néerlandais : multiculturee <sup>(nl)</sup>
- Polonais : wielokulturowy <sup>(pl)</sup>
- Portugais : multicultural <sup>(pt)</sup>

- Russe : МУЛЬТИКУЛЬТУРНЫЙ <sup>(ru)</sup> *multikulturnii*
- Tchèque : multikultur <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  : traduction   Plus

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+) : français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)









	Singulier	Pluriel
Masculin	<b>multiculturel</b> \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturels \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\
Féminin	multiculturelle \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturelles \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\



## Création de multicultural

La page **multicultural** n'existe pas encore. Pour créer cette page, entrez votre texte dans la boîte ci-dessous (consulter l'[aide](#) pour plus d'informations). Si vous êtes ici par erreur, cliquez sur le bouton *retour* de votre navigateur. Vos modifications, une fois enregistrées, seraient immédiatement visibles dans le dictionnaire : si vous désirez seulement tester son fonctionnement, merci de le faire sur cette page d'essai.

-  **Créer** vous-même l'article **multicultural** avec un patron minimal prérempli.
- Vous pouvez également chercher **multicultural** sur le Wiktionnaire anglophone ou sur l'un des projets-frères du Wiktionnaire :

 Wikipédia (encyclopédie)  Commons (images et sons)  Wikisource (bibliothèque)  Wikibooks (manuels)  Wikiquote (citations)  Wikiversity (pédagogie)  Wikinews (actualités)  Wiktionary anglophone

Pour créer immédiatement la page **multicultural**, entrez simplement votre texte dans la boîte ci-dessous. En cas de doute : consultez l'aide !

Les pages du Wiktionnaire suivent une structure homogène, voir [Wiktionnaire:Structure des pages](#).

```
== {{langue|pt}} ==
{{ébauche|pt}}
=== {{S|étymologie}} ===
: {{ébauche-étym|pt}}

=== {{S|adjectif|pt}} ===
'''multicultural''' {{pron|pt}}
# [[multiculturel#fr|Multiculturel]].
```

Résumé :

Création avec [[Aide:Gadget-CreerTrad|Gadget-CreerTrad]]

Suivre cette page

En cliquant sur « Enregistrer », vous acceptez de placer irrévocablement votre contribution sous licence [Creative Commons attribution partage](#) à l'identique 3.0 et [GFDL](#). Vous acceptez d'être crédité par les ré-utilisateurs au minimum via un hyperlien ou une URL vers l'article auquel vous contribuez. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails.

**Publier la page**

Prévisualiser

Changements en cours

Annuler





# multicultural

## Portugais [ modifier | modifier le wikicode ]



Cette entrée est considérée comme une **ébauche à compléter** en portugais. Si vous possédez quelques connaissances sur le sujet, vous pouvez les partager en modifiant dès à présent cette page (en cliquant sur le lien « modifier »).



## Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

*Étymologie manquante ou incomplète*. Si vous la connaissez, vous pouvez l'ajouter en [cliquant ici](#).



## Adjectif [ modifier | modifier le wikicode ]

**multicultural** \Prononciation ?\

- Multiculturel.

Catégories (+) : portugais | Adjectifs en portugais | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 17:15.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile

# Création d'une page dans une autre langue terminée

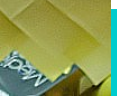


# Bilan sur la traduction

- Dictionnaire de traduction mais aussi dictionnaire de définitions
- L'outillage pour tous ou une consultation rapide pour tous ?
- Des réflexions à partager avec le groupe ? Des problèmes ?

# Prononciation

- Trois indications : prononciation usuelle, phonétique, phonologique
- Oral : 172 000 enregistrements audio dont 70 000 pour le français
- Écrite : prononciation standard en alphabet phonétique international
- Prise en compte de la variation géographique, historique, générationnelle





# Ajouter une prononciation

## **Des sons et des signes**

- Les modèles dédiés
- La barre des symboles utiles
- Lingua libre



# Indication de la prononciation

- Sur la ligne de forme :
  - une ou deux prononciations usuelles avec `{{pron|fr}}` → \ \
- Dans une section de prononciation :
  - des prononciations strictes `{{phon|fr}}` → [ ]
  - des transcriptions phonologiques avec `{{phono|fr}}` / /

# Barre des symboles utiles

Résumé :

En cliquant sur « Enregistrer », vous acceptez de placer irrévocablement votre contribution sous [licence Creative Commons attribution partage à l'identique 3.0](#) et [GFDL](#). Vous acceptez d'être crédité par les ré-utilisateurs au minimum via un hyperlien ou une URL vers l'article auquel vous contribuez. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails.

**Publier les modifications**

Prévisualiser

Changements en cours

Annuler

Caractères spéciaux :  à À á Â Ã æ Æ é Ê ë È É ê Ë Ì Í Î Ï œ Œ ð Ò ó Ù ú Û ü ç Ç · ħ ñ · € ™ ® © « » " " " ' ; — — … ¿ ¡ [] {} {{subst:s-ucf}} {{source|}}

API  a æ e é i o u y ø œ — ʒ ă ǣ ǿ — j w ɥ — ɹ — b k f d f g ʒ l m n ŋ (=gn) ŋ (=ng) p ɸ s t v z

API (anglais) : i i i i e æ ø ɜ : ɜ u u u u ɔ : ɔ a a o — aɪ aʊ ɔɪ eɪ əʊ oʊ iə eə uə oə — b t d dʒ f g h j k l l m n ŋ ŋ p r s j t θ ð v w x z ʒ

API (autres) : [ d c j q ɠ ŋ n b r [ ɸ β θ ð s z ç j x γ χ h ħ ç ? h † o r j l r [ ɥ † b [ ʌ b † d c f g d f m h s ʒ ɛ z h o f e f — o i † # i j — ø ɜ † : \_ \_ \_ \_ i t h w i t z y u x e l æ v œ o — a b c y j w n m r — f d g k m n — 1 1 1 1 j — f s b z — e e i i o o u u y y — é ä ö

Modèles : Langues - Types de mots - Sous-sections (synonymes, etc.) - Ligne de forme (neutre, etc.) - Registres, usages - Terminologie - Modèles spécifiques à chaque langue - Modèles divers - Références

- Pour saisir les caractères de l'alphabet phonétique international
- Pour pallier le défaut des claviers (comme l'absence de l'apostrophe courbe)

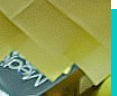


# Lingua Libre

- Un robot les ajoute automatiquement
- La transcription écrite précise peut être ajoutée à la main
- Les sons s'accumulent et ne sont pas encore triés

# Échanges sur la prononciation

- L'oral est une richesse mais aussi une diversité à gérer
- L'écriture phonétique est difficile à comprendre
- Et quand tout sera enregistré ? (spoiler : c'est pas prêt d'arriver !)



# Des ouvrages complémentaires

- Dictionnaire de conjugaison
- Dictionnaire de rimes
- Anagrammes
- Thésaurus
- Annexes



# Conjugaison

- 32 000 tableaux de conjugaison pour le français
- Prononciations pour chaque forme des verbes (en API)
- Création automatique ou manuelle pour les verbes irréguliers (gésir, arguer, ouïr, etc.)

chanter

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

 **Verbe** [ modifier | modifier le wikicode ]

chanter ˈʃɑ̃.te *transitif, intransitif* 1<sup>er</sup> groupe (conjugaison)

1. (Musique) Moduler sa voix sur plusieurs tons, suivre un morceau de musique vocale.



# Annexe:Conjugaison en français/chanter

< Annexe:Conjugaison en français

Conjugaison de **chanter**, verbe du 1<sup>er</sup> groupe, conjugué avec l'auxiliaire avoir.

## Sommaire [masquer]

- 1 Modes impersonnels
- 2 Indicatif
- 3 Subjonctif
- 4 Conditionnel
- 5 Impératif

## Modes impersonnels

Mode	Présent		Passé	
<b>Infinitif</b>	chanter	ʃɑ̃.te\	avoir chanté	ʁa.vwaʁ ʃɑ̃.te\
<b>Gérondif</b>	en chantant	ɑ̃ ʃɑ̃.tɑ̃\	en ayant chanté	ɑ̃.n_ɛ.jɑ̃ ʃɑ̃.te\
<b>Particpe</b>	chantant	ʃɑ̃.tɑ̃\	chanté	ʃɑ̃.te\

## Indicatif

Présent			Passé composé		
	je chante	ʃɑ̃ ʃɑ̃t\		j'ai chanté	ʃɑ̃_e ʃɑ̃.te\
	tu chantes	ʃɑ̃ ʃɑ̃t\		tu as chanté	ʃɑ̃ a ʃɑ̃.te\
	il/elle/on chante	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ʃɑ̃t\		il/elle/on a chanté	ʃɑ̃\i./ɛ./ʃ./n_ɑ_ ʃɑ̃.te\
	nous chantons	ʃɑ̃.nu ʃɑ̃.tɔ̃\		nous avons chanté	ʃɑ̃.nu.z_ɑ.vɔ̃ ʃɑ̃.te\
	vous chantez	ʃɑ̃.vu ʃɑ̃.te\		vous avez chanté	ʃɑ̃.vu.z_ɑ.ve ʃɑ̃.te\
	ils/elles chantent	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ʃɑ̃t\		ils/elles ont chanté	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ɑ̃.tɔ̃ ʃɑ̃.te\
Imparfait			Plus-que-parfait		
	je chantais	ʃɑ̃ ʃɑ̃.tɛ\		j'avais chanté	ʃɑ̃_ɑ.ve ʃɑ̃.te\
	tu chantais	ʃɑ̃ ʃɑ̃.tɛ\		tu avais chanté	ʃɑ̃ a.ve ʃɑ̃.te\
	il/elle/on chantait	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ʃɑ̃.tɛ\		il/elle/on avait chanté	ʃɑ̃\i./ɛ./ʃ./n_ɑ_ ʃɑ̃.te\
	nous chantions	ʃɑ̃.nu ʃɑ̃.tjɔ̃\		nous avions chanté	ʃɑ̃.nu.z_ɑ.vjɔ̃ ʃɑ̃.te\
	vous chantiez	ʃɑ̃.vu ʃɑ̃.tje\		vous aviez chanté	ʃɑ̃.vu.z_ɑ.vje ʃɑ̃.te\
	ils/elles chantaient	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ʃɑ̃.tɛ\		ils/elles avaient chanté	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ɑ̃.ve ʃɑ̃.te\
Passé simple			Passé antérieur		
	je chantai	ʃɑ̃ ʃɑ̃.te\		j'eus chanté	ʃɑ̃_y ʃɑ̃.te\
	tu chantas	ʃɑ̃ ʃɑ̃.ta\		tu eus chanté	ʃɑ̃ y ʃɑ̃.te\
	il/elle/on chanta	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ʃɑ̃.ta\		il/elle/on eut chanté	ʃɑ̃\i./ɛ./ʃ./n_y ʃɑ̃.te\
	nous chantâmes	ʃɑ̃.nu ʃɑ̃.tãm\		nous eûmes chanté	ʃɑ̃.nu.z_ym ʃɑ̃.te\
	vous chantâtes	ʃɑ̃.vu ʃɑ̃.tãt\		vous eûtes chanté	ʃɑ̃.vu.z_yt ʃɑ̃.te\
	ils/elles chantèrent	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ ʃɑ̃.tãʁ\		ils/elles eurent chanté	ʃɑ̃\i/ɛ/ʃ\ z_ʁ ʃɑ̃.te\

**Conjugaison en français**

**chanter**

Verbe du premier groupe,  
conjugué comme {{fr-conj-3}}

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question
- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Imprimer / exporter
- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Lien permanent
- Information sur la page

- Langues
- Ajouter des liens

# Dictionnaire de rimes

- Des pages d'annexe de rimes
- Encore en construction
- Semi-automatisé
- Vise l'exhaustivité

## Rimes en français en `\ats\`

---

### `\bats\`

- bats
- batz

### `\gats\`

- engatse, engatses, engatsent → voir *engatser*
- réengatse, réengatses, réengatsent → voir *réengatser*

### `\lats\`

- lats

### `\sats\`

- Nullstellensatz

### `\zats\`


- ersatz



# Anagrammes

engatse

**Français** [ modifier le wikicode ]


 **Nom commun** [ modifier le wikicode ]

engatse \ɑ̃.gats\ *féminin*

1. *(Provence) Énervement auto-alimenté, prise de tête.*

- *S'il y a une « engatse », c'est qu'il y a un problème. — (Vincent MONGAILLARD, *Le petit livre de la tchatche: décodeur de l'argot des cités*, 2013)*

Singulier	Pluriel
engatse	engatse <span>s</span>
\ɑ̃.gats\	

 **Forme de verbe** [ modifier le wikicode ]

engatse \ɑ̃.gats\

1. *Première personne du singulier de l'indicatif présent du verbe engatser.*
2. *Troisième personne du singulier de l'indicatif présent du verbe engatser.*
3. *Première personne du singulier du subjonctif présent du verbe engatser.*
4. *Troisième personne du singulier du subjonctif présent du verbe engatser.*
5. *Deuxième personne du singulier de l'impératif du verbe engatser.*

Conjugaison du verbe <i>engatser</i>		
INDICATIF	Présent	j'engatse
		il/elle/on engatse
SUBJONCTIF	Présent	que j'engatse
		qu'il/elle/on engatse
IMPÉRATIF	Présent	<i>(2<sup>e</sup> personne du singulier)</i> engatse

 **Anagrammes** [ modifier le wikicode ]

- entages
- étagnes



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions

# Outil de recherche de rimes et d'anagrammes

## Chercher des mots

Recherche :

Méthode :

Langue :

Options... →

Chercher

### 2 résultats

Mot	Prononciation	Type de mot	Genre
<a href="#">étagnes</a>		nom commun (flexion)	féminin
<a href="#">entages</a>		nom commun (flexion)	masculin

# Thésaurus

- Les mots autour d'un concept
- Le vocabulaire apparenté, champ lexical, analogie
- Organisés par langue
  - 600 thésaurus en 56 langues
  - 428 thésaurus en français
- Les thésaurus participent à la structuration et facilitent l'exploration du vocabulaire





# Thésaurus:vélo/français

< Thésaurus:vélo

Cette page contient un recueil de vocabulaire en français autour du thème « **vélo** ». Ce recueil, appelé thésaurus, ne traite pas du mot lui-même, mais tente de fournir une liste de mots associés au thème dont vous pourriez avoir besoin et qui pourraient vous échapper.

**Sommaire** [\[afficher\]](#)



Thésaurus  
sur le même sujet  
dans d'autres langues

## Dénominations [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

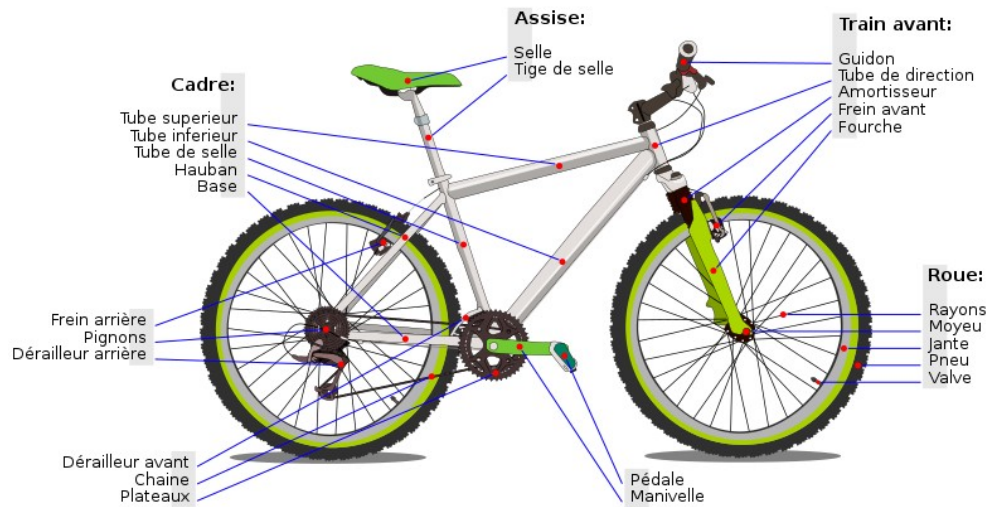
- bicyclette
- monture *(familier)*
- petite reine *(populaire)*

### Types de vélo

[\[Enrouler ▲\]](#)

- BMX
- cruiser, beach cruiser
- draisienne
- fatbike
- fixie
- grand-bi
- singlespeed
- tandem
- vélo cargo
- vélo couché
- vélo de course, vélo de route
- vélo hollandais
- VTC (vélo tout chemin)
- VTT (vélo tout terrain)

## Éléments [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)





# Créer un thésaurus

- Créer Thésaurus:concept/français
- Intégrer le modèle d'en-tête indiqué
- Lister les mots avec des liens

## Méthode de collecte de mots

- Réfléchir seul ou à plusieurs
- S'appuyer sur des ouvrages existants
- Rechercher les mots liés au concept
- Voir la page de Wikipédia sur ce concept

# Annexes

- Informations grammaticales
- Réformes orthographiques
- Listes de proverbes
- Listes de faux-amis
- Curiosités en français
- ...





# Ajouter d'autres contenus

- De nouvelles annexes et de nouvelles catégories sont possibles
- De nouvelles explorations sont possibles
  - Intégration des langues signées
  - Plus de pédagogie et d'activités d'apprentissage de la langue
  - Plus de base de données et d'outils
- Et d'autres idées selon la communauté
- Suggestions bienvenues pour la Consultation des souhaits de la communauté en cours !



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Élément Wikidata

Dans d'autres langues   
Čeština  
Deutsch  
English  
Magyar  
한국어

Catégorie Discussion

Lire


Modifier

Modifier le wikicode

Voir l'historique



Plus ▼

Rechercher dans le Wiktionnaire 

 Aide

## Catégorie:Annexes en français

Cette catégorie regroupe les différentes catégories d'annexes en français.

### Pages dans la catégorie « Annexes en français »

Cette catégorie comprend 150 pages, dont les 150 ci-dessous.

#### A

- Annexe:Abréviations en français
- Annexe:Acides aminés en français
- Annexe:Acides nucléiques en français
- Annexe:Adjectifs correspondants à des noms de personnes en français
- Annexe:Adjectifs possessifs en français
- Annexe:Animaux communs en français
- Annexe:Arbre phylogénétique du vivant en français
- Annexe:Liste de termes argotiques en français
- Annexe:Argot de la Grande Armée en français

#### C

- Annexe:Camfranglais
- Annexe:Classification classique du vivant en français
- Annexe:Conjonctions de coordination en français
- Annexe:Conjugaison en français
- Annexe:Conjugaison en français/Deuxième groupe
- Annexe:Conjugaison en français/Troisième groupe
- Annexe:Conjugaison en français/Futur
- Annexe:Conjugaison en français/Futur simple
- Annexe:Conjugaison en français/Participe passé
- Annexe:Conjugaison en français/Premier groupe
- Annexe:Conjugaison en français/Imparfait
- Annexe:Conjugaison en français/Passé
- Annexe:Conjugaison en français/Présent de l'indicatif
- Annexe:Conjugaison en français/Subjonctif

#### D

- Annexe:Dérivés en français de l'adjectif blanc
- Annexe:devise en français
- Annexe:Liste de diacritiques en français
- Annexe:Dialectes du Français

- Annexe:Gentilés de Belgique en français
- Annexe:Gentilés du Bénin en français
- Annexe:Gentilés du Burkina Faso en français
- Annexe:Gentilés du Burundi en français
- Annexe:Gentilés du Congo-Brazzaville en français
- Annexe:Gentilés du Congo-Kinshasa en français
- Annexe:Gentilés du Mali en français
- Annexe:Gentilés du Sénégal en français
- Annexe:Glossaire de l'art moghol en français
- Annexe:Glossaire de l'immobilier en français
- Annexe:Grades de l'armée française en français
- Annexe:Grammaire en français
- Annexe:Grammaire française:Comparatif et superlatif
- Annexe:Grammaire française:L'adjectif
- Annexe:Grammaire française:La postposition du sujet « je »

#### I

- Annexe:Liste d'idiotismes animaliers français
- Annexe:Liste d'idiotismes chromatiques français
- Annexe:Liste d'idiotismes vestimentaires français
- Annexe:îles en français
- Annexe:Liste de mots français avec le suffixe -isme

#### J

- Annexe:Jargon militaire français

#### L

- Annexe:Langues du Canada en français
- Annexe:Langues de Bolivie en français
- Annexe:Langues de France
- Annexe:Langues du Cameroun en français
- Annexe:Liaison en français
- Annexe:Liste de mots à double genre

- Annexe:Noms vernaculaires d'artiodactyles en français
- Annexe:Noms vernaculaires de carnivores en français
- Annexe:Noms vernaculaires de chiroptères en français
- Annexe:Noms vernaculaires de mollusque en français
- Annexe:Noms vernaculaires de primates en français
- Annexe:Noms vernaculaires de requin en français
- Annexe:Noms vernaculaires de rongeurs en français
- Annexe:Liste de mots nouchis

#### P

- Annexe:Liste de palindromes français
- Annexe:Parler savoyard
- Annexe:Paronymes en français
- Annexe:Pays et leurs gentilés en français
- Annexe:Pléonasmes en français
- Annexe:Pluriels irréguliers en français
- Annexe:Préfixes en français
- Annexe:Prénoms et noms de famille en français
- Annexe:Pronoms en français
- Annexe:Prononciation/français
- Annexe:Rimes en français
- Annexe:Proverbes en français
- Annexe:Liste de proverbes d'Afrique noire en français
- Annexe:Liste de proverbes algériens en français
- Annexe:Liste de proverbes amérindiens en français
- Annexe:Liste de proverbes arabes en français
- Annexe:Liste de proverbes berbères
- Annexe:Liste de proverbes corses
- Annexe:Liste de proverbes créoles de La Réunion
- Annexe:Liste de proverbes français
- Annexe:Liste de proverbes marocains
- Annexe:Liste de proverbes tunisiens





## Annexe:Curiosités linguistiques en français

Cette page liste quelques **curiosités linguistiques en français**, c'est-à-dire des mots ayant une caractéristique rare dans la langue **française**.

**Sommaire** [afficher]

### Bizarries grammaticales [modifier le wikicode]

### Adjectifs n'ayant qu'un genre [modifier le wikicode]

Aucun adjectif français n'a a priori un seul genre. Néanmoins, il en existe quelques-uns pour lesquels l'usage habituel « interdit » l'usage de l'autre genre (bien qu'en fait il soit presque toujours possible de trouver des attestations contraires → voir *Catégorie:Adjectifs français n'ayant qu'un genre*).

- bée féminin* : selon un processus équivalent à bien des verbes défectifs, le mot n'existe plus que dans quelques expressions toutes faites, mais il a existé au masculin.
- bréhaigne féminin* : Seul le féminin a perduré en français moderne.
- cochère féminin* : n'existe que dans la locution *porte cochère*.
- crasse féminin* : cet adjectif n'est plus employé qu'avec des noms féminins (comme *ignorance*). Le masculin *cras* de l'ancien français est tombé en désuétude.
- enceinte féminin* : dans le sens de « qui attend un enfant », le masculin *enceint* est, par nature, rare.
- épinière féminin* : le mot n'existe que dans la locution *moelle épinière*.
- hébreu masculin* : on trouve toutefois des attestations rares de *hébreue* et *hébreuse*.

### Mots ayant trois pluriels ou plus [modifier le wikicode]

- crédit-bail : crédits-bail, crédits-bails et crédits-baux.
- topinambour : topinambours, topinambaux et topinambaulx.

Pour une liste des mots ayant deux pluriels, voir *Annexe:Pluriels irréguliers en français*.

### Mots existant uniquement au singulier ou uniquement au pluriel [modifier le wikicode]

Les mots français n'existant que dans un **nombre** grammatical sont désignés par les locutions latines *singulare tantum* et *plurale tantum* (mot ou locution qui ne s'emploie qu'au singulier ou qu'au pluriel respectivement). Ils ont chacun leur catégorie :

- Mots au singulier uniquement en français
- Mots au pluriel uniquement en français

### Bizarries orthographiques [modifier le wikicode]

### Exceptions à la règle du *n* avant *m*, *b* ou *p* [modifier le wikicode]

Habituellement, le *n* mute en *m* devant *m*, *b* ou *p*<sup>[1]</sup>. Les exceptions peuvent être classées ainsi :

- mots composés contenant un morphème conservant son *n* final — par exemple *mainmise*, contenant *main* ;
- première personne du pluriel du passé simple des verbes en *-enir* — par exemple *vinmes*, du verbe *venir* ;
- mots d'origine étrangère — par exemple *Istanbu*.

# En guise de conclusion

Le Wiktionnaire, c'est bien plus qu'un dictionnaire

- Consultations spécialisées, thématiques, pour autre chose que des définitions
- Et plus loin : passerelle vers une encyclopédie, des livres, des méthodes pédagogiques, d'autres dictionnaires, des images, des voix et des chants, d'autres langues, etc.
- Et à l'avenir vers des récits audios, des jeux, des outils sur les langues, etc. ?

A vibrant yellow and black bird is perched on a large, inverted, cone-shaped nest made of green grass. The nest is suspended in the air against a clear blue sky. The bird has a black head with a prominent red eye and a yellow body. The word "Communauté" is overlaid in a white box across the middle of the nest.

Communauté

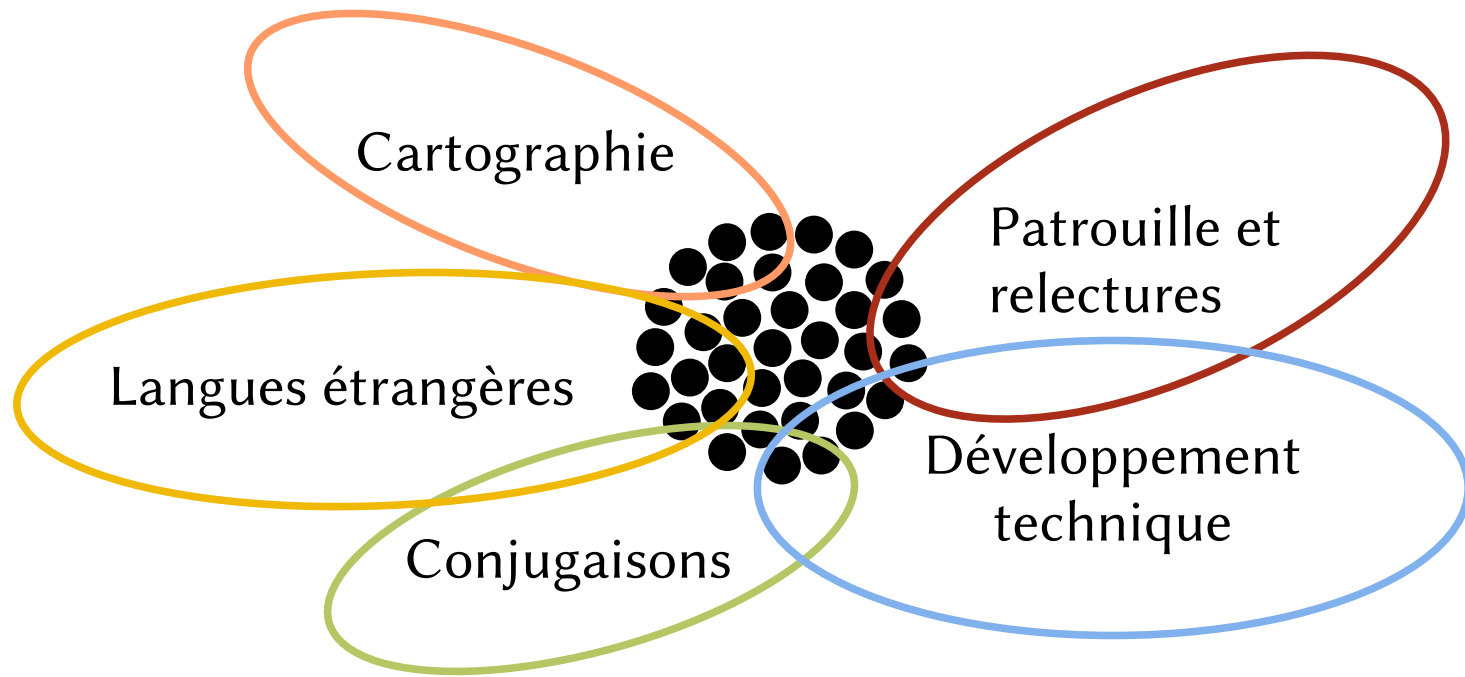


# La contribution

- Souvent une démarche individuelle de personnes non lexicographes
- Participation bénévole
- Selon son intérêt ou ses lubies
  - définitions, illustrations, citations, traductions, étymologie, thésaurus, etc.
  - animaux, philosophie, fromage, vélo, cartographie, etc.
- Formation individuelle et collective au fil de l'eau
- Participation possible à la structure et au développement technique

# Façons de contribuer

- Peu de projets collectifs thématiques
- Coopération sur des aspects techniques





# Les statuts d'utilisateurs

- Anonymes : peuvent modifier les pages et participer aux discussions
- Inscrits : peuvent personnaliser leur interface et collaborer
- Auto-patrouillés : inscrits intégrés suite à un vote par la patrouille
- Membre de la patrouille : peuvent relire en priorité les anonymes et nouveaux
- Administrateurs : peuvent supprimer des pages, bannir des membres
- Bureaucrates : peuvent changer les statuts des membres
- Stewards : peuvent nommer les bureaucrates (multi-projets)



# La patrouille

- Relecture des apports des nouveaux arrivants :
  - Suppression des informations clairement diffamatoires, contenant des renseignements personnels, sans rapport avec le titre de la page, importées de sources protégées par le droit d'auteur
  - Restauration des informations correctes qui ont été supprimées ou endommagées
  - Vérification des informations et enrichissement
- Encadrement pédagogique et gestion collective

# La patrouille : vous aussi

- Veille sur sa propre liste de suivi
- Relecture des modifications simples (traductions, insultes)
- Relire, c'est une façon d'apprendre
- Wiktionnaire:Bulletin de la patrouille pour l'entraide







# Les bots

- Programme informatique exécutant des tâches prédéfinies
  - Importation de ressources
  - Création de paradigmes de conjugaison
  - Correction de la structure de la page
  - Vérification de modèles mal renseignés
  - Changements massifs décidés par la communauté
- $\approx 20 \%$  des entrées en français ont été créées par bot et non modifiées depuis



# Les cinq pages les plus utiles pour débiter

- Wiktionnaire: Critères d'acceptabilité des entrées
- Wiktionnaire: Structure des pages
- Aide: Définitions
- Aide: Prononciation
- Wiktionnaire: Wikidémie

Et il y a plein d'autres pages intéressantes !



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)

[Recherche avancée, anagrammes et rimes](#)

[Portails thématiques](#)

[Page au hasard](#)

[Page au hasard par langue](#)

[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)

[La Wikidémie](#)

[Communauté](#)

[Discuter sur IRC](#)

[Modifications récentes](#)

[Faire un don](#)

[Aide](#)

[Aide](#)

[Modèles](#)

[Conventions](#)

[Créer un article](#)

[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)

[Créer un livre](#)

[Télécharger comme PDF](#)

[Version imprimable](#)

[Outils](#)

[Pages liées](#)

[Suivi des pages liées](#)

[Téléverser un fichier](#)

[RTRC](#)

[Pages spéciales](#)

[Lien permanent](#)

Aide [Discussion](#)

Lire

[Modifier](#)

[Modifier le wikicode](#)

[Voir l'historique](#)



[Plus](#) ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire

## Aide:Tutoriels

Cette page d'aide rassemble quelques tutoriels interactifs qui ont été conçus collaborativement par les personnes qui contribuent au Wiktionnaire. Ils permettent d'explorer les différentes facettes du site afin de faciliter la consultation ainsi que la contribution.

**Liste des tutoriels** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode](#) ]

Quatre tutoriels sont en ligne et d'autres sont en préparation !

→ [L'interface des pages](#)







→ [L'historique](#)

→ [L'ajout d'attestations d'usage](#)

→ [Les espaces communautaires](#)

**Comment bien utiliser les tutoriels** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode](#) ]

Quelques indications à garder en mémoire pour suivre les tutoriels pour découvrir le Wiktionnaire :

- La plupart du temps, cliquer sur le bouton bleu  pointant vers la droite permet de passer à l'étape suivante. Parfois, une action de votre part est nécessaire pour enclencher la suite du tutoriel, elle est alors indiquée explicitement ; vous pouvez alors généralement désactiver la fenêtre du tutoriel en cliquant sur le bouton bleu doté d'une coche  .
- Attention, ne cliquez **jamais** sur la croix grise  en haut à droite de la fenêtre de tutoriel, à moins de souhaiter interrompre le tutoriel. Si la fenêtre du tutoriel vous gêne pour réaliser sur l'action que nous vous demandons, cliquez sur le bouton bleu avec une coche  qui permet de désactiver la fenêtre du tutoriel.
- Pendant un tutoriel, ne cliquez **jamais** sur les notifications que vous recevez, en haut de l'interface :   . Cela va interrompre le tutoriel.

En suivant ces indications, tout ira bien 😊

Sinon, ces tutoriels sont améliorables par tout un chacun sur la page de [projet Tutoriels](#). Vous pouvez aussi nous faire des retours sur la page de discussion (si vous avez suivis le tutoriel sur l'interface des pages, vous savez où elle se trouve !).

Catégorie : [Aide du Wiktionnaire](#)



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil

Recherche avancée,  
anagrammes et rimes  
Portails thématiques

Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Dans d'autres projets

Méta-Wiki  
Wikilivres  
Wikinews  
Wikipédia  
Wikiquote  
Wikiversité  
Wikivoyage

Imprimer / exporter

Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils

Pages liées  
Suivi des pages liées  
Téléverser un fichier  
RTRC  
Pages spéciales

Page Discussion

Lire

Modifier le wikicode

Voir l'historique



Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire



## Wiktionnaire:Prise de décision

Cette page sert à organiser des votes sur les changements majeurs au Wiktionnaire. Jusqu'en septembre 2009 ce processus se faisait sur la *Wikidémie*, ce qui posait parfois des problèmes. Notez qu'**on ne remplace pas une discussion par un vote**. Toutes les propositions sur cette page doivent faire l'objet d'une discussion (sur la Wikidémie ou ailleurs) avant de venir ici, pour éviter qu'une proposition réussisse ou échoue trop facilement.

**Sommaire** [afficher]

### Procédure [ modifier le wikicode ]

Vérifier les critères d'éligibilité aux votes sur *Wiktionnaire:Votes*.

Ajoutez une sous-page à cette page ainsi : [[/Nom de la discussion/]] et créez cette page avec une introduction et des sous-sections **Pour**, **Contre**, **Neutre** et **Discussion**.

### Propositions ouvertes au vote [ modifier le wikicode ]

### Propositions en cours de discussion [ modifier le wikicode ]

- Remplacer la section « Dérivés » (dernière activité en février 2017)
- Égyptien ancien dans l'espace principal (dernière activité en septembre 2017)
- Mise en place du modèle C pour les précisions de sens
- Amélioration des sections anagrammes
- Supprimer la section faute d'orthographe

### Propositions closes [ modifier le wikicode ]

#### 2019 [ modifier le wikicode ]

- Modèle en remplacement du paramètre équiv ✓
- Icônes interwikis ✓
- Harmonisation des noms des différentes versions d'un modèle
- Suppression des informations liées à la réforme rejetée de 1895 en espéranto ✓
- Habillage Timeless par défaut (terminée le 20 mars 2019, validée mais non appliquée)
- Redirection des mots en espéranto (terminée le 4 janvier 2019)
- Dispositifs d'aide et de croissance (attente d'application depuis le 10 octobre 2019)

#### 2018 [ modifier le wikicode ]

- Espace de nom : « Reconstruction » (terminé le 16 mars 2018) ✓
- Déplacer les modèles de contexte étymologiques dans la section « Étymologie » (terminé le 14 mars 2018) ✓

#### 2017 [ modifier le wikicode ]

- Thésaurus homographes (terminé le 18 octobre 2017) ✓

Raccourcis [+

WT:Pd

WT:PD



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page Discussion

Lire Modifier le wikicode Voir l'historique

Rechercher dans le Wiktionnaire

## Wiktionnaire:Actualités/054-septembre-2019

< Wiktionnaire:Actualités

Traduire cette page

Autres langues : français

**Wiktionnaire:Actualités** est un petit *périodique* mensuel sur le Wiktionnaire et les mots qui existe depuis avril 2015. Son écriture est ouverte à toutes les bonnes volontés. Vous pouvez vous inscrire pour recevoir un avis lors de la publication des prochains numéros, consulter les anciens numéros et participer au brouillon de la prochaine édition. Vous pouvez lire aussi les Regards sur l'actualité de la Wikimedia. Si vous avez des commentaires, critiques ou suggestions, vous êtes les bienvenues sur la page de discussion !



- 2015 : [avril](#) (001) . [mai](#) (002) . [juin](#) (003) . [juillet](#) (004) . [août](#) (005) . [septembre](#) (006) . [octobre](#) (007) . [novembre](#) (008) . [décembre](#) (009)
- 2016 : [janvier](#) (010) . [février](#) (011) . [mars](#) (012) . [avril](#) (013) . [mai](#) (014) . [juin](#) (015) . [juillet](#) (016) . [août](#) (017) . [septembre](#) (018) . [octobre](#) (019) . [novembre](#) (020) . [décembre](#) (021)
- 2017 : [janvier](#) (022) . [février](#) (023) . [mars](#) (024) . [avril](#) (025) . [mai](#) (026) . [juin](#) (027) . [juillet](#) (028) . [août](#) (029) . [septembre](#) (030) . [octobre](#) (031) . [novembre](#) (032) . [décembre](#) (033)
- 2018 : [janvier](#) (034) . [février](#) (035) . [mars](#) (036) . [avril](#) (037) . [mai](#) (038) . [juin](#) (039) . [juillet](#) (040) . [août](#) (041) . [septembre](#) (042) . [octobre](#) (043) . [novembre](#) (044) . [décembre](#) (045)
- 2019 : [janvier](#) (046) . [février](#) (047) . [mars](#) (048) . [avril](#) (049) . [mai](#) (050) . [juin](#) (051) . [juillet](#) (052) . [août](#) (053) . [septembre](#) (054) . *[brouillon du prochain numéro](#)*

### Actualités - numéro 54 - septembre 2019



Des épaves de voitures photographiées par Gzzz et ajoutée dans le cadre du concours du mois sur le thème des épaves et naufrages.

Page d'accueil

Recherche avancée, anagrammes et rimes

Portails thématiques

Page au hasard

Page au hasard par langue

Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs

La Wikidémie

Communauté

Discuter sur IRC

Modifications récentes

Faire un don

Aide

Aide

Modèles

Conventions

Créer un article

Télécharger

Imprimer / exporter

Créer un livre

Télécharger comme PDF

Version imprimable

Outils

Pages liées

Suivi des pages liées

Téléverser un fichier



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée, anagrammes et rimes
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Imprimer / exporter
- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Téléverser un fichier

Page [Discussion](#)

Lire

[Modifier le wikicode](#)

[Voir l'historique](#)

Rechercher dans le Wiktionnaire

## Wiktionnaire:Compétences des contributeurs et contributrices du Wiktionnaire

Cette page est une réflexion introspective ouverte à l'écriture collaborative. Elle part de la problématique de connaissance et de reconnaissance du Wiktionnaire. Il s'agit de tenter de cerner le projet en étudiant ce que font ceux qui y participent.

**Sommaire** [\[afficher\]](#)

### Contribuer rend-t-il compétent ? [\[ modifier le wikicode \]](#)

Les contributeurs au Wiktionnaire sont d'horizons très différents et ont des motivations très différentes, pas toujours claires et ouvrant assez rarement à des dynamiques collectives. Il ne s'agit pas ici de tenter d'analyser les motivations mais plutôt les compétences apprises et mises en œuvre durant la contribution. Ces compétences ne sont pas nécessaires pour contribuer mais tendent à se développer progressivement chez les contributeurs, qu'ils aient une formation initiale ou non. Il ne s'agit pas ici de lister les bases à connaître mais des savoirs ou savoir-faire qui peuvent naître et croître chez les contributeurs au Wiktionnaire au fil du temps. Ce n'est pas un inventaire exclusif et l'on ne s'attend pas à trouver l'ensemble de ces compétences chez une seule personne, les contributeurs se focalisant souvent sur un aspect spécifique du projet.

### Sentez-vous compétent ! [\[ modifier le wikicode \]](#)

Cette page est ouverte à la réflexion collective, et vise à ce que chacun et chacune réfléchissent sur sa propre pratique et se questionnent sur les compétences qu'ils/elles mettent en œuvre quand ils/elles contribuent. Alors, complétez cette page avec vos propres compétences et discutez sur la page de discussion si vous avez l'impression que certaines choses vous échappent alors que vous aimeriez acquérir vous aussi ces compétences !

### Tentative d'inventaire [\[ modifier le wikicode \]](#)

Les paragraphes qui suivent tentent de suivre un ordre de progression dans l'implication dans la contribution au Wiktionnaire, sans pour autant mettre en place de hiérarchie.

### Définition [\[ modifier le wikicode \]](#)

- Rédaction d'une définition claire et synthétique.
- Recherche des différents sens et de comment ils s'articulent.
- Compréhension des catégories grammaticales et des processus de dérivation et d'affixation.
- Recherche de traductions et connaissance d'autres langues.
- Apprentissage des règles en matière de respect des droits d'auteur, droit de citation et droit des marques.

### Structuration sémantique [\[ modifier le wikicode \]](#)

# Les wiktionnaristes hors des écrans

- À Lyon : permanence chaque premier jeudi du mois au KoToPo (18h-23h), ateliers deux fois par ans à la bibliothèque
- À Paris : rencontres chaque premier samedi du mois au Carrefour Numérique<sup>2</sup> de la Cité des Sciences (14h-18h)
- À Strasbourg : atelier-découverte chaque deuxième samedi du mois à la Médiathèque Malraux (14h-18h)
- À Québec : ateliers par l'association culturelle Zerfa Chaouie
- À Abidjan : Wiki Kouman, ateliers multilingues



# Collaborations avec l'extérieur

- Langues de France
  - Coordination et formation des associations de promotion des langues régionales
- Logoscope (univ. de Strasbourg)
  - Repérage et définition des néologismes
- Exploitations par des tiers
  - Sites miroirs : [motsavec.fr](http://motsavec.fr)
  - Application mobile : Dictionnaire de français par Livio (10 000 000 téléchargements), Dictionnaire des francophones (en cours de développement)
  - Bases de données : GLAWI (univ. de Toulouse) Dbinary (univ. de Grenoble), Wikidata



# Les autres dictionnaires

- Payants : *Larousse, Le Robert, Cordial, Antidote, Le Dico*, etc.
- Institutionnels gratuits : *TLFi, Dictionnaire électronique des synonymes, Dictionnaire de l'Académie française, Usito*
- Terminologie et enrichissement : *FranceTerme, Termium+, GDT*
- Archivistes : *ARTFL (Chicago), CNRTL (Atilf)*
- Sociétés d'informatique : *Dictionnaire.net (Storpub), Linguee (DeepL), le-dictionnaire (Blue Painter), dico-mots.fr (1&1 Internet), extraits optimisés (Google)*
- Linguistes : dictionnaires de traductions le plus souvent
- Projets collaboratifs : *Le Dico de la Zone, Le Dico des mots, La Parlure, Blazz.fr, dico2rue, Bob, Le Dico des Ados*



# Publications sur le Wiktionnaire

- Pedro A. Fuertes-Oliveira, "The Function Theory of Lexicography and Electronic Dictionaries: Wiktionary as a Prototype of Collective Free Multiple-Language Internet Dictionary". In: *Lexicography at a Crossroads: Dictionaries and Encyclopedias Today, Lexicographical Tools Tomorrow*, published by Henning Bergenholtz, Sandro Nielsen & Sven Tarp. Peter Lang. 2009. pp. 99-135.
- Christian M. Meyer & Iryna Gurevych. "Wiktionary: A new rival for expert-built lexicons? Exploring the possibilities of collaborative lexicography". In: *Electronic Lexicography*, édité par Sylviane Granger & Magali Paquot. Oxford University Press. 2012. pp. 259-292.
- Franck Sajous, Nabil Hathout & Basilio Calderone, *Ne jetons pas le Wiktionnaire avec l'oripeau du Web ! Études et réalisations fondées sur le dictionnaire collaboratif*, 4ème Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2014), Jul 2014, Berlin, Allemagne. pp. 663-680.



# Réutilisation des données du Wiktionnaire

- GLAWI : <http://redac.univ-tlse2.fr/lexicons/glawi.html> (XML)
- Dbnary : <http://kaiko.getalp.org/> (Ontolex)
- Wikidata : projet Lexeme
- Appli Dictionnaire sur Android
- Dictionnaire des francophones : bientôt en ligne



# Lexicographes

## Partenariats avec le Wiktionnaire

- *Dictionnaire des sciences animales* : intégration par son auteur (2010-2018)
- Comité Français de Cartographie : don d'un lexique spécialisé en 2018
- Logoscope : veille et description de néologismes

Très peu de lexicographes diplômés ou pro dans la communauté

# Quelques personnes



# Profils

## Utilisateur:Stephane8888

Bonjour,

- Né en 1974
- DEA de chimie. Cadre en informatique.
- Loisirs :
  - Contribution aux projets Wiki (surtout le [Wiktionnaire](#))
  - Jeu de dames dans son aspect [problémisme](#)

« *La perfection est atteinte, non pas lorsque on ne peut plus rien ajouter, mais lorsque on ne peut plus rien enlever.* » — (Antoine de Saint-Exupéry)

« *Un livre sans faute est une chimère* » — (Georges-Adrien Crapelet)

« *L'information n'est jamais objective.* » — (Mon prof de philo)

« *Mal nommer les choses, c'est ajouter au malheur du monde.* » — (Albert Camus)

« *Un dictionnaire sans citations est un squelette.* » — (Voltaire)

« *En fait, là où les dictionnaires traditionnels s'arrêtent, je ne vois pas pourquoi je m'arrêteraïs.* » — (Xavier66)

« *Si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain : rappelons-nous que la patience est le pilier de la sagesse.* » — (Frédéric Mistral)

« *La sobriété et la modestie paient toujours, quand on a un très bon produit* » — (Lmaltier)

« *Les remarques des fautes d'un ouvrage se feront avec modestie et civilité, et la correction en sera soufferte de la mesme sorte.* » — (Statuts & Reglemens de l'Academie française du 22 février 1635, art. XXXIV)

### Tâches perso à réaliser

- Chercher [Catégorie:Wiktionnaire:Petit Larousse sans année précisée](#) dans mon PL 1946
- Créer les [pluriels manquants dans les journaux internet](#) (Merci Darkdadaah).
- reproposer un "[lien interwiki](#)" dans le "[bandeau de langue](#)"
- souhaiter la bienvenue au contributeurs des pages importées (et leur expliquer leur contribut\*) → voir {{contributeur?}}
- convaincre Quentin57 de nous faire un [robot périodique](#) paramétrable

### Informations Babel sur l'utilisateur

**fr-N** Cet utilisateur a pour langue maternelle le français.

**en-2** This user has intermediate knowledge of English.

**es-2** Este usuario tiene un conocimiento intermedio del español.

**la-1** Hic usor simplici latinitate contribuere potest.

Wiktionnaristes par langue

## Utilisateur:Unsui



Ce contributeur contribue au Wiktionnaire depuis **2 937** jours.



**Dresseur**  
Je suis le dresseur de [UnsuiBot](#) (d · c · b).

**fr** Cette personne a pour langue maternelle le français.

**fi-3** Tämä käyttäjä puhuu suomea erinomaisesti.

**se-2** Dát geavaheaddji máhttá sámegiela viehka bures.  
Cette personne peut contribuer avec un niveau moyen en same du Nord.

**iu-1** Inuktituuungupaluktuq.  
Cet utilisateur peut contribuer en inuktitut avec un niveau élémentaire.

**esu-1** Una yuk qaneyartenguu Yugcetun.  
Cet utilisateur peut contribuer en yupik central avec un niveau élémentaire.

**ale-1** Uma an̄agañix Unangam tunuu aangaagadaan aguxtakuñ  
Cet utilisateur peut contribuer en aléoute avec un niveau élémentaire.

**koy-1** Denaa denaakk'e huyoze oolaatt'onh.  
Cet utilisateur peut contribuer en koyukon avec un niveau élémentaire.

**ja-1** この利用者は簡単な日本語を話せます。

Bonjour à tous !

Je suis né en 1951.

Mes domaines linguistiques : inuktitut, yupik central, same du Nord, koyukon, finnois, aléoute, japonais.

Autres : Connaissances approfondies en lichénologie.

Rarement nous nous rencontrons,

Nous nous retrouvons avec peine

Dans notre triste territoire,

Dans nos pauvres terres du nord.

— (Kalevala Chant I — Traduction Jean-Louis Perret)

# Utilisateur:Pamputt/eau

J'ai commencé à contribuer au Wiktionnaire le 14 janvier 2007. Mes contributions sont principalement axées sur le mot du jour ou le travail collaboratif de la semaine au sens large. Je cherche également à collecter le plus grand nombre possible de traductions du mot « eau ».

A [ modifier | modifier le wikicode ]

- Angevin : aive <sup>(angevin)</sup>
- Atsugewi : áji <sup>(atw)</sup> ✓
- Arem : dæ:k <sup>(aem)</sup> ✓
- Angoram : 'ařom <sup>(aog)</sup> ✓
- Anindilyakwa : akwingwa <sup>(aoi)</sup> ✓
- Aranadan : bellē <sup>(aaf)</sup> ✓
- Acipa de l'Est : mən <sup>(acp)</sup>, mənɨ <sup>(acp)</sup> ✓
- Andio : uwe <sup>(bzb)</sup> ✓
- Acheron : ɲɨr <sup>(acz)</sup>, ɲɨrək <sup>(acz)</sup> ✓
- Aiklep : inung <sup>(mwg)</sup> ✓
- Aighon : iki <sup>(aix)</sup> ✓
- Avau : eikʰɨ <sup>(avb)</sup>, eiyi <sup>(avb)</sup> ✓
- Amio-gelimi : jikʰɨ <sup>(let)</sup>, jegi <sup>(let)</sup>, jəkʰɨ <sup>(let)</sup>, heikʰɨ <sup>(let)</sup> ✓
- Apalik : inuŋ <sup>(apo)</sup>, einuŋ <sup>(apo)</sup>, einoŋ <sup>(apo)</sup> ✓
- Awu : ɹɨ21ɔ̃æ21 <sup>(yiu)</sup> ✓
- Awara : yaga <sup>(awx)</sup> ✓
- Aghu de Jair : æ: <sup>(awv)</sup> ✓
- Aghu d'Edera : ʒ: <sup>(awy)</sup>, 'oho <sup>(awy)</sup>, 'oyo <sup>(awy)</sup>, o'yo <sup>(awy)</sup> ✓
- Aghu du Sud : 'oyo <sup>(aws)</sup> ✓

# Utilisateur:TAKASUGI Shinji

Je suis japonais. J'ai vécu en Corée du Sud d'octobre 2009 à juillet 2018.

Tu peux m'appeler par mon prénom *Shinji* dans une discussion.

## Mes plans actuels

1. Classifier correctement les mots. Je suis des thèses linguistiques profondes plutôt que des dictionnaires communs. Exemples :

- *voici, voilà* : verbes (selon Gérard Moignet et le TLFi)
- *near* : adjectif (selon Joan Maling)
- *worth* : préposition (selon Joan Maling)
- *-n't* : suffixe flexionnel (selon Arnold M. Zwicky et Geoffrey K. Pullum)

Classifications douteuses :

1. *s'il vous plaît, s'il te plaît* : Plutôt particule qu'adverbe ?
2. *etc., et al., et coll.* : Noms ou adverbes ?

### Informations Babel sur l'utilisateur

<b>ja-N</b>	<span>この利用者は日本語を母語としています。</span>
<b>ko-4</b>	<span>이 사용자는 한국어를 모국어에 준하는 수준으로 할 수 있습니다.</span>
<b>fr-3</b>	<span>Cet utilisateur dispose de connaissances avancées en français.</span>
<b>en-3</b>	<span>This user has advanced knowledge of English.</span>
<b>zh-1</b>	<span>这位用户的中文达到初级水平。</span>

# Utilisateur:Otourly

- 23 septembre 2018 à 17:23 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec paleo- (Création : {{cat
- 23 septembre 2018 à 17:19 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec geo- (Création : {{cat
- 23 septembre 2018 à 17:18 (diff | hist) .. (+139) .. geostazionario (actuelle) [révoquer 1 modification]
- 23 septembre 2018 à 17:04 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec trans- (Création : {{cat
- 23 septembre 2018 à 17:04 (diff | hist) .. (+24) .. **m** transmembranario (actuelle)
- 23 septembre 2018 à 17:03 (diff | hist) .. (+1 531) .. **N** Discussion utilisateur:154.149.20.27 (Création : {{subst:Dél
- 23 septembre 2018 à 16:59 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec termo- (Création : {{ca
- 23 septembre 2018 à 16:59 (diff | hist) .. (+8) .. **m** termodinamica (→{{langue|it}}) (actuelle) [révoquer 3 modif
- 23 septembre 2018 à 16:58 (diff | hist) .. (+34) .. termodinamica (→{{langue|it}})

## Utilisateur:Lyokoï

Bonjour !

Mon **pseudonyme** sur Internet est Lyokoï \\jɔ.kɔj\<sup>ⓘ</sup> vous pourrez parfois le trouver sans les trémas mais pas ici où on respecte chaque caractère !

Ma participation première à ce projet avait pour but général d'enrichir mon vocabulaire. En effet, et même si mon chat s'en fout, je suis écrivain amateur à mes heures perdues. Vous pouvez d'ailleurs retrouver mes quelques textes publiés sur ce blog. Et puis voilà, je suis coincé dessus... Aussi, actuellement je suis sur ce projet pour "faire" (il y a tant...), pour faire vivre et pour l'ouvrir encore et encore à tous ceux qui peuvent.

J'ai fait des études scientifiques et dans l'informatique. Je dispose donc de solides savoirs en ce qui concerne la **géologie**, la **physique**, la **biologie**, et l'**informatique**. Si vous avez un problème concernant un de ces domaines, que ce soit général ou spécialisé, n'hésitez pas requérir mon aide sur ma page de discussion ! ^^

J'ai dans mes sous-pages utilisateurs mes ressources (à peu près à jour), que je suis toujours ravi de partager avec qui me le demande.

Mes contributions se font de deux façons :

- Je fais de la *binge-contribution* où je prend une journée (voire plus) à travailler un article à fond. Souvent c'est juste pour voir jusqu'où je peux aller, qu'est-ce qu'on peut tirer d'un mot souvent d'apparence anodine.
- Et pour me renouveler, j'ai un besoin important de changer de domaine, de travailler sur des sujets différents avec des formes différentes, bref, je touche à tout.

## Utilisateur:Noé

Bonjour, je m'appelle **Noé**, et j'ai eu autrefois ici le pseudonyme **Eölen**.

### Bref historique [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

J'ai débuté en 2006, pour participer notamment à la mise en place du **Portail de l'espéranto**. J'ai fait ensuite des études de **linguistique** et je suis revenu en janvier 2013 pour m'intéresser aux langues d'Amérique du Sud et je me suis de nouveau impliqué dans le projet.

### Actualités du Wiktionnaire [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

Je participe à l'écriture et à la mise en page des **Actualités du Wiktionnaire** depuis trois ans.

### Structuration du Wiktionnaire [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

Je m'intéresse à l'encadrement scientifique des données et aux pages d'aides expliquant des aspects complexes du Wiktionnaire.

- 2018 : **Projet:Tutoriels**
- 2018 : **Projet:Informations grammaticales**, notamment pour les infos sur la ligne

### Contributions [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

Voici une petite liste de quelques pages que j'ai créé ou retouché.

- A l'initiative de la catégorie *Langues par pays en français*
- A l'initiative du **Projet WikiFromage** avec Lyokoï





Et maintenant, vous faites  
partie de la communauté du  
Wiktionnaire

Bienvenue !

# Sources

Les textes des projets Wikimedia figurant sur les captures d'écran sont disponibles sous les termes de la licence Creative Commons Paternité Partage des conditions initiales à l'identique 3.0, et éventuellement sous Licence de documentation libre GNU (Version 1.2, 1.3, ou toute version ultérieure publiée par la Free Software Foundation), et sont sujets à conditions d'utilisation. Le logiciel MediaWiki est publié sous Licence Publique Générale GNU. Les logos de la Wikimedia Foundation sont protégés par le droit des marques.

Les schémas sont de Noé et DaraDaraDara. Les captures d'écran ont été faites par Noé et elles représentent un contenu sur lequel il ne revendique aucune paternité. Ces diapositives ont bénéficié des retours de Lyokoï, Lmaltier, Thibaut120 094, Delarouvraie, Pamputt, Ltrlg, JackPotte, Jpgibert et Lepticed7.

- Page 1 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:07-12-2016,\\_Playground,\\_Parque\\_da\\_Alfarrobeira,\\_Albufeira\\_\(3\).JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:07-12-2016,_Playground,_Parque_da_Alfarrobeira,_Albufeira_(3).JPG) par Kolfor (cc-by-sa 4.0)
- Couverture : <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Trinchesia-caerulea.jpg> par Bernard Picton (cc-by-sa-4.0)
- Partie 1 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:MODIS\\_Map.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:MODIS_Map.jpg) par la NASA (Domaine public)
- Partie 2 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sutyagin\\_house\\_3.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sutyagin_house_3.JPG) par Sk (Domaine public)
- Partie 3 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Municipal\\_Market\\_of\\_S%C3%A3o\\_Paulo\\_city.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Municipal_Market_of_S%C3%A3o_Paulo_city.jpg) par The Photographer (cc-by-sa-4.0)
- Partie 4 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Black-headed\\_weaver\\_\(Ploceus\\_cucullatus\\_bohndorffi\)\\_male\\_nest\\_building.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Black-headed_weaver_(Ploceus_cucullatus_bohndorffi)_male_nest_building.jpg) par Charlesjsharp (cc-by-sa-4.0)
- Page 12 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Latin\\_dictionary.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Latin_dictionary.jpg) par Dr.Marcus Gossler (cc-by-sa-3.0)
- Page 16 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Buddhist\\_caves,\\_Uperkot\\_05.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Buddhist_caves,_Uperkot_05.jpg) par Bernard Gagnon (cc-by-sa 3.0)
- Page 36 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wikimedia\\_logo\\_family\\_complete-2013.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wikimedia_logo_family_complete-2013.svg) diverses personnes, marqués protégées (cc-by-sa 3.0)
- Page 56 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Voiture\\_postale\\_%C3%A0\\_l%27alcool\\_de\\_1901.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Voiture_postale_%C3%A0_l%27alcool_de_1901.jpg) par Jules Beau (Domaine public)
- Page 64 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map-Francophone\\_World.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map-Francophone_World.png) par Yug (Domaine public)
- Page 72 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Chemist\\_woman.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Chemist_woman.jpg) par Jameziecakes (cc-by-sa-2.0)
- Page 73 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berchman\\_petr\\_fedorovitch.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berchman_petr_fedorovitch.jpg) par Ludwig Christinec (Domaine public)
- Page 156 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bicycle\\_diagram2-fr.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bicycle_diagram2-fr.svg) par Al2 (traduction française par Berrucommons) (cc-by-sa-3.0)
- Page 181 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Le\\_wiktionnaire\\_au\\_KoToPo.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Le_wiktionnaire_au_KoToPo.JPG) par Ziiiiin (cc-by-sa 4.0)
- Page 181 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:French\\_wiktionarians\\_for\\_the\\_3\\_000\\_000\\_pages\\_of\\_content.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:French_wiktionarians_for_the_3_000_000_pages_of_content.jpg) par Lyokoï (cc-by-sa 4.0)